Instructions

TOTE AND DRUM DISPENSE SYSTEMS FOR DIESEL EXHAUST FLUID (DEF) (ISO 22241)

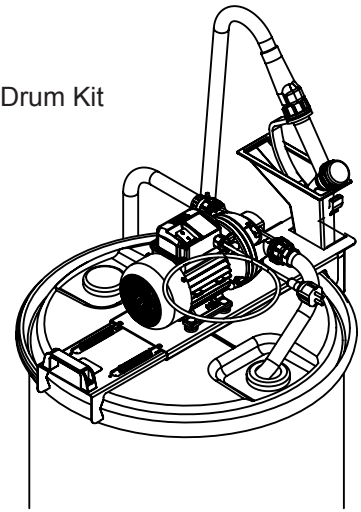
333470C
EN • FR • ES

NOT APPROVED FOR USE IN EXPLOSIVE ATMOSPHERES OR HAZARDOUS LOCATIONS

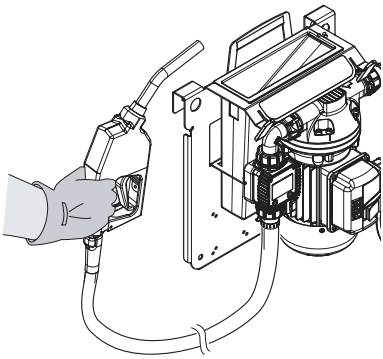
MAX WPR 345 kPa (3.4 bar) (50 psi)

MODELS: SEE SECTION 1.4

Drum Kit



Tote Kit



Important Safety Instructions

Read all warnings and instructions in this manual.
Save these instructions

PROVEN QUALITY. LEADING TECHNOLOGY.

INDEX

A	GENERAL WARNINGS		3
B	SAFETY INSTRUCTIONS		3
	B.1	SAFETY WARNINGS	3
C	FIRST AID RULES		3
	C.1	WARNINGS	4
D	PACKAGE CONTENTS/PRE-INSPECTION		6
E	MACHINE AND MANUFACTURER IDENTIFICATION		8
	E.1	PLATES POSITION	8
F	INTENDED USE		9
G	TOTE KIT INSTALLATION		10
H	ASSEMBLY		11
	H.1	INSTALLATION ONTO IBC/TOTE TANKS	12
	H.2	DRUM KIT INSTALLATION	13
I	OPERATION AND USE		13
	I.1	LEAVING THE SYSTEM UNUSED FOR LONG PERIODS OF TIME	15
	I.2	FLUSHING THE DISPENSING SYSTEM	15
J	MAINTENANCE		16
K	TROUBLESHOOTING		17
L	TECHNICAL DATA		18
	L.1	METRIC	18
	L.2	ENGLISH	19
M	DEMOLITION AND DISPOSAL		20
N	EC-DECLARATION OF CONFORMITY		21
	WARRANTY		24

A GENERAL WARNINGS

Important precautions

To ensure operator safety and to protect the pump from potential damage, workers must be fully acquainted with this instruction manual before performing any operation.

Symbols used in the manual

The following symbols will be used throughout the manual to highlight safety information and precautions of particular importance:

WARNING

This symbol indicates safe working practices for operators and/or potentially exposed persons.

NOTICE

This symbol indicates that there is risk of damage to the equipment and/or its components.

NOTE

This symbol indicates useful information.

Manual preservation

This manual should be complete and legible throughout. It should remain available to end users and specialist installation and maintenance technicians for consultation at any time.

Reproduction rights

All reproduction rights are reserved by Graco Inc. The text cannot be reprinted without written permission

B SAFETY INSTRUCTIONS

B.1 SAFETY WARNINGS

Mains - preliminary checks before installation

Before installation, make sure that the electric power supply network is fitted with a suitable earth-line and complies with the regulations in force.

WARNING

ELECTRIC SHOCK HAZARD

You must avoid any contact between the electrical power supply and the fluid that needs to be pumped.

Maintenance control

Before any checks or maintenance work are carried out, switch the system's power off by disconnecting the plug from the socket.

WARNING

EQUIPMENT MISUSE HAZARD

It is strictly forbidden to support or transport the system using a power supply cable.

It is strictly forbidden to support or transport the system using a suction or outlet pipe.

C FIRST AID RULES

Contact with the fluid

In the event of problems developing following EYE/SKIN CONTACT, INHALATION or INGESTION of the treated product, please refer to the SAFETY DATA SHEET/AUS32 / DEF / AD-Blue (ISO22241)

Persons who have suffered electric shock

Disconnect the power source, or use a dry insulator to protect yourself while you move the injured person away from any electrical conductor. Avoid touching the injured person with your bare hands until he is far away from any conductor. Immediately call for help from qualified and trained personnel. Do not operate switches with wet hands.

NOTE

Please refer to the safety data sheet for the fluid

EN

C.1 WARNINGS

The following warnings are for the setup, use, grounding, and repair of this equipment. The exclamation point symbol alerts you to a general warning and the hazard symbols refer to procedure-specific risks. When these symbols appear in the body of this manual or on warning labels, refer back to these Warnings. Product-specific hazard symbols and warnings not covered in this section may apear thoughout the body of this manual where applicable.

WARNING		
FIRE AND EXPLOSION	When flammable fluids are present in the work area, such as gasoline and windshield wiper fluid, be aware that flammable fumes can ignite or explode. To help prevent fire and explosion:	Use equipment only in will ventilated area.
		Eliminate all ignition sources, such as cigarettes and portable electric lamps.
		Keep work area free of debris, including rags and spilled or open containers of solvent and gasoline.
		Do not plug or unplug power cords or turn lights on or off when flammable fumes are present.
		Ground all equipment in the work area.
		Stop operation immediately if static sparking occurs or if you feel a shock. Do not use equipment until you identify and correct the problem.
		Keep a working fire extinguisher in the work area.

ELECTRIC SHOCK	Electrocution or death	This equipment must be grounded. Improper grounding, setup or usage of the system can cause electric shock.
		Turn off and disconnect power cord before servicing equipment.
		Connect only to a grounded electrical outlets.
		Use only 3 wire extension cords in accordance with local electrical codes. Extension cords should have a ground lead.
		Ensure ground prongs are intact on power and extension cords.
		Do not expose to rain. Store indoors.
		Never touch the electric plug of socket with wet hands.
		Do not turn the dispensing system on if the power connection cord or other important parts of the apparatus are damaged, such as the inlet outlet plumbing, dispensing nozzle or safety devices. Replace damaged components before operation.
		Before each use check that the power connection cord and power plug are not damaged. If damaged, have power connection cord replaced before use by a qualified electrician.
		The electrical connection between the plug and socket must be kept well away from water.
		Unsuitable extension leads can be hazardous, in accordance with current regulations. only extension cords that are labelled for outdoor use and have a sufficient conduction path should be used outdoors.
		For safety reasons, we recommend that, in principle, the equipment be used only with a earth-leakage circuit breaker (max 30 mA).
		Electrical connections must use ground fault circuit interrupter (GFCI).

EQUIPMENT MISUSE	Misuse can cause death or serious injury	Do not operate the unit when fatigued or under the influence of drugs or alcohol.
		Do not exceed the maximum working pressure or temperature rating of the lowest rated system component. See Technical Data in all equipment manuals.
		Use fluids and solvents that are compatible with equipment wetted parts. See Technical Data in all equipment manuals. Read fluid and solvent manufacturer's warnings. For complete information about your material, request MSDS from distributor or retailer.
		Do not leave the work area while equipment is energized or under pressure.
		Turn off all equipment when equipment is not in use.
		Check equipment daily. Repair or replace worn or damaged parts immediately with genuine manufacturer's replacement parts only.
		Do not alter or modify equipment. Alterations or modifications may void agency approvals and create safety hazards.
		Make sure all equipment is rated and approved for the environment in which you are using it.
		Use equipment only for it intended purpose. Call your distributor for information.
		Route hoses and cables away from traffic areas, sharp edges, moving parts, and hot surfaces.
		Do not kink or over bend hoses or use hoses to pull equipment.
		Keep children and animals away from work area.
		Comply with all applicable safety regulations.

Burn **Hazard**	Equipment surfaces and fluid that is heated can become very hot during operation	To avoid severe burns do not touch hot fluid or equipment.

Toxic Fluid or Fumes Hazard	Toxic fluids or fumes can cause serious injury or death if splashed in the eyes or on skin, inhaled, or swallowed.	Read MSDS's to know the specific hazards of the fluids you are using.
		Store hazardous fluid in approved containers, and dispose of it according to applicable guidelines.
		Prolonged contact with the treated product may cause skin irritations: always wear protective gloves during dispensing.

Personal Protective Equipment	Wear appropriate protective equipment when in the work area to help prevent serious injury, including eye injury, hearing loss, inhalation of toxic fumes, and burns.	This equipment includes but is not limited to: Protective eyewear, safety shoes, close-fitting clothing and hearing protection. Respirators, protective clothing, and gloves as recommended by the fluid and solvent manufacturer. Wear protective equipment that is suited to the operations that need to be performed and resistant to cleaning products.

D PACKAGE CONTENTS/PRE-INSPECTION

To open the cardboard packaging, use a pair of scissors or a cutter, being careful not to damage the dispensing system or its components. Open the packaging and check that the following components provided as part of the equipment are available

WARNING

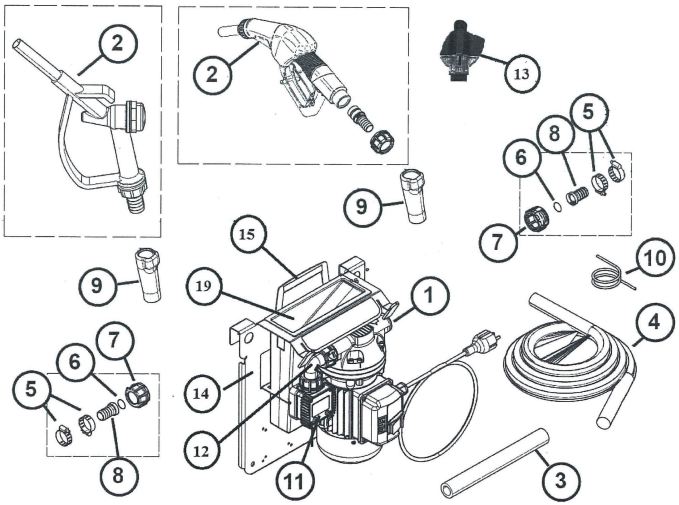
EQUIPMENT MISUSE HAZARD

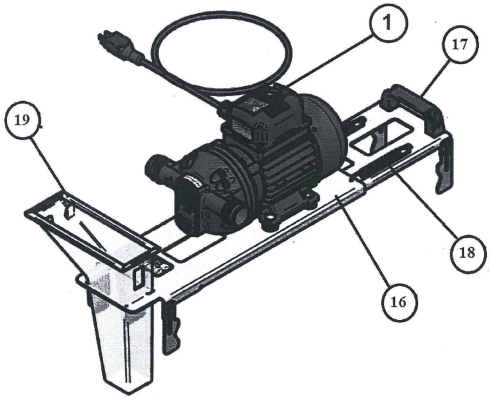
Check that the data on the plate correspond to the desired specifications. In the event of any anomaly, contact the supplier immediately, indicating the nature of the defects. Do not use equipment which you suspect might not be safe.

NOTE

In the event that one or more of the components described below are missing from inside the package, please contact Graco inc technical support.

			DEF System Model Number									
			24V641	24V644	24V645	24V646	24V656	24W060	24W075	24W062	24W065	24W067
Item	Part Number	Description	Qty									
1	127642	Pump 120 VAC	1	1	1		1	1	1	1		
1	127643	Pump 12 Vdc				1					1	
2	127649	Nozzle	1		1	1	1	1		1	1	1
2	125078	Nozzle		1					1			
3	---	Suction hose	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
4	---	Delivery Hose	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
5	103927	SS Hose clamps	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
6	---	Oring	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
7	---	Swivel Ring Nut	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
8	---	Hose barb fitting	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
9	---	Swivel Protection Boot	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
10	---	Rope	1	1	1	1		1	1	1	1	
11	127663	Meter	1			1		1			1	
12	---	Elbow	1			1		1			1	
13	127641	Container Dispense coupler						1	1	1	1	1
14	---	Tote bracket assembly	1	1	1	1		1	1	1	1	
15	---	Tote Handle and hardware	1	1	1	1		1	1	1	1	
16	---	Drum bracket asmb & hdwr					1					1
17	---	Drum bracket handle					1					1
18	---	Springs					2					2
19	---	Nozzle Bath	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1


2
2
13
5
8
6
7
9
10
15
19
1
4
9
7
6
5
14
12
8
11
3


1
17
19
18
16

EN

E MACHINE AND MANUFACTURER IDENTIFICATION

The dispensing system comes with an identification plate; this is attached to the pump and contains the following information:
type:
lot number / Production year;
technical data;
instruction manual part number

WARNING

EQUIPMENT MISUSE HAZARD

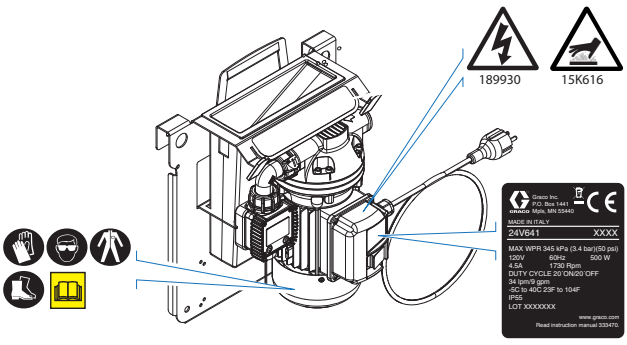
Before installing, always make sure the type of dispensing system is correct and suitable for the available power supply (Voltage/Frequency.)

E.1 PLATES POSITION

The dispensing system is equipped with decals and/or plates to provide operators with the necessary important information. Make sure that these do not deteriorate or become detached over time

NOTICE

Replacement label PNS 189930 and 15K616 are available at no cost



F INTENDED USE

Intended use	The DEF dispensing system was designed and built for the distribution of the product called AdBlue®, D.E.F (Diesel Exhaust Fluid), AUS32, ISO 22241 or water.
Conditions of use	The DEF dispensing system should be used by observing the following conditions: Max. temperature of dispensed product: +35 °C / 95°F. Min temperature of dispensed product: -11 °C / 12° F. Max. temperature of dispensed product permitted by materials: +40°C / 104° F Voltage variation permitted: +/- 5% Equivalent continuous sound pressure level at the workstation: ≤75 dB(A) Make sure that the pump operates within its nominal operating parameters.

PRODUCTS NOT PERMITTED - EQUIPMENT MISUSE HAZARD

WARNING

All products not listed in the "Intended Use" and "Treated Product Characteristics" paragraphs are to be considered not permitted, improper and therefore prohibited.
Graco Inc. accepts no responsibility for damage to persons or property caused by failure to comply with this requirement.

EQUIPMENT MISUSE HAZARD

WARNING

The DEF system was not designed for dispensing of diesel, petrol, flammable liquids with flash point <55°C/131°F, or for operation in environments with potentially explosive atmosphere. The use in the above mentioned conditions is forbidden.

EQUIPMENT MISUSE HAZARD

WARNING

The use of the system for purposes different from those specified in section "Intended use" is strictly forbidden.

Do not operate the system for any purpose other than the purpose described within this manual; all other use is considered misuse and will result in disclaiming any responsibility for damage to property, people, animals or to the system itself.

NOTICE

Do not keep the pump turned on with the nozzle in the closed position for more than 3 minutes. System damage may occur.

EN

G TOTE KIT INSTALLATION

Foreword	The DEF dispensing system has been designed and equipped for IBC/TOTE tank or drum installation. Any different form of installation must guarantee secure fastening.
Authorised installation personnel	All installations must be carried out by authorised and competent personnel only. Authorised persons must: • install the system in dry and well-ventilated place; • ensure the correct installation of equipment required for the correct functioning of the pump; • only use accessories that have been supplied with the system.
WARNING	***ELECTRIC SHOCK HAZARD*** ***The DEF dispensing system has been specifically designed for use in a dry place. If installed outside, an adequate protective covering must be provided.***
WARNING	***EQUIPMENT MISUSE HAZARD*** ***The use of accessories that are unsuitable and were not provided with the system is strictly prohibited. Graco Inc. accepts no responsibility for damage to persons, property or the environment caused by failure to comply with this requirement.***
NOTICE	*The DEF dispensing system is for professional use only.*
NOTICE	*As per the current legislation, the DEF dispensing system must be installed in premises that are sufficiently well-lit.*

INSTALLATION INSTRUCTION

1. Connect Container Dispense Coupler
Connect short hose to 3/4 barbed outlet on Container Dispense Coupler

2. Connect Short Hose to Pump Inlet
Connect opposite end of short hose to top connection on pump inlet.

3. Connect Long Hose to Pump Outlet
Connect long hose to bottom connection on pump outlet located directly below the meter.

4. Connect Long Hose to Nozzle
Using a stainless steel worm clamp, connect opposite end of long hose to stainless steel barbed outlet on nozzle.

5. Secure Pump to Container
Attach pump panel to top of tote cage.
Note: Mounting bracket of drum is different, see instruction included with drum pump.

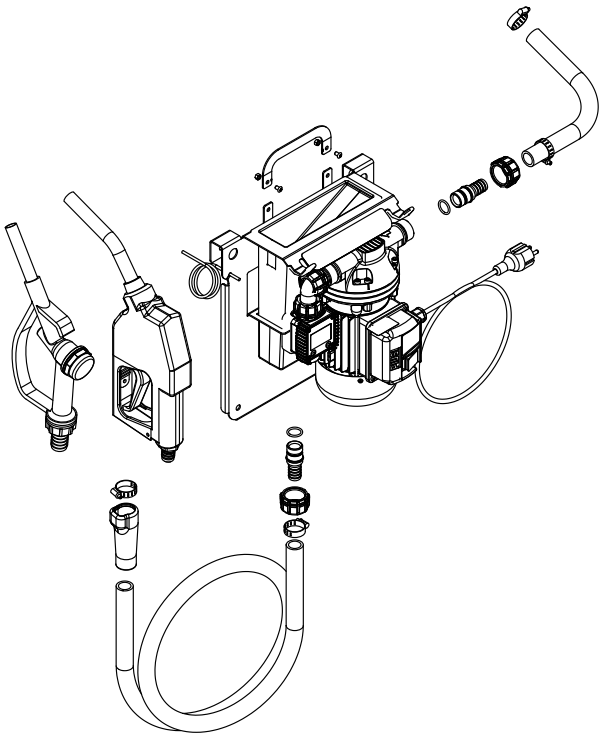
6. Plug in Pump
Plug pump into standard 110V electrical outlet.

H ASSEMBLY

Assemble as shown in the illustration. See components number from section E.

NOTICE

Depending on which system ordered you may or may not have a suction connection device. A suction connection device must be installed and connected to the pump inlet before attempting to operate the system.

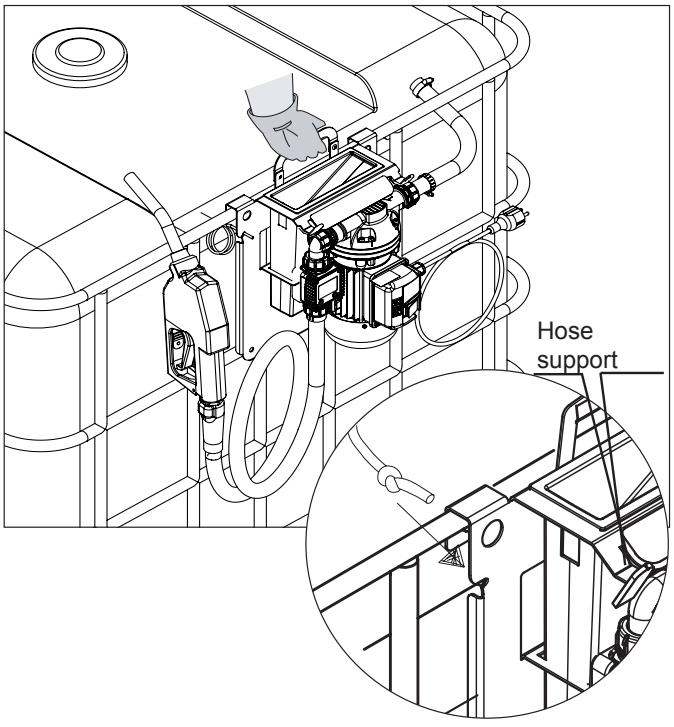


H.1 INSTALLATION ONTO IBC/TOTE TANKS

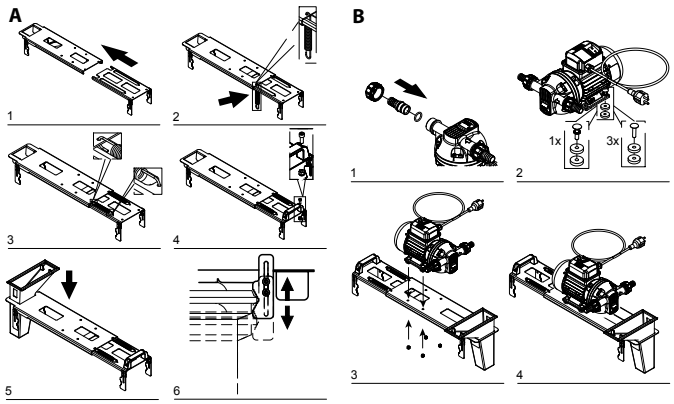
NOTICE

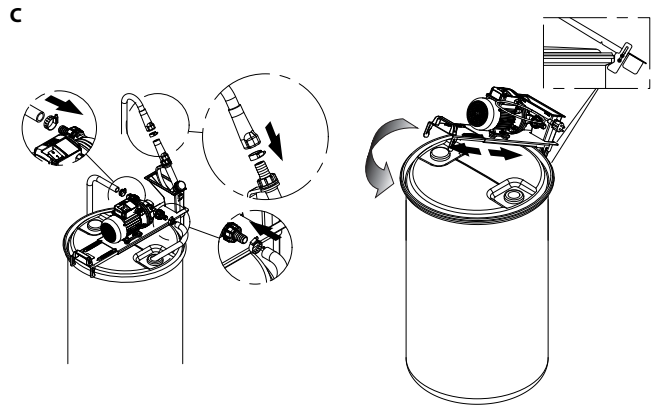
Different forms of installation, i.e. without the tanks indicated, are only permitted if they are capable of guaranteeing that the dispensing system will be firmly and stably fastened.

Use the hooks and rope provided to firmly and stably fasten the dispensing system to the tank.



H.2 DRUM KIT INSTALLATION





I OPERATION AND USE

Directions on how to start and stop operation of the system are given below:

WARNING

BURN HAZARD

During operation the motor may be hot: be careful.

NOTICE

To remove any substance residue or foreign matters from the pipes, flush the system before putting it into operation.
To flush the system, follow the same dispensing procedures using demineralized or deionized water and eventually flush with AUS32 / D.E.F.

NOTICE

The DEF dispensing system is not equipped with an suction connection device. This must be installed before attempting to operate the system.

NOTICE

For the proper functioning of the system, allow a 20-minute stop for every 20 minutes of dispensing. This allow the motor to cool down and prevent motor damage

NOTICE

Operation of the pump without dispensing is only admitted for periods of no longer than 3 minutes. Pump damage may occur

NOTICE

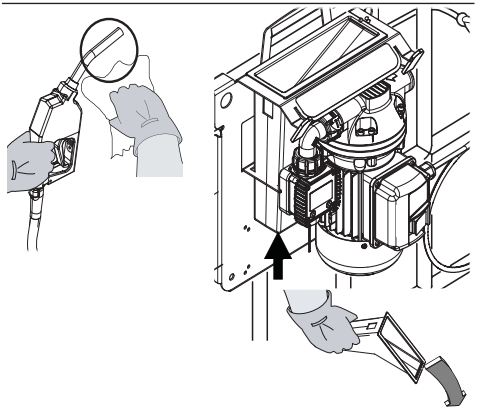
We recommend that the pump remains switched off whenever the system is not in use. Motor damage may occur

NOTICE

If ever the voltage is lagging, push the switch to the OFF position and return the nozzle to its rest position with its lever not activated. Motor damage may occur

GETTING STARTED

FOR AD-BLUE® / DEF AND WATER ONLY!
empty nozzle holder



NOTICE

Keep fresh water in nozzle bath to prevent DEF crystals fro forming on the nozzle end. The nozzle automatic shut off may fail it crystallization plugs the nozzle orifice. The nozzle tip must be submerged in water when the nozzle is holstered

1. Connect Coupler & Engage
Connect and engage dispense coupler.
Handle will reside in the down position

2. Reset meter
Before pumping, reset meter by pressing RESET button.
Refer to meter instruction manual 333467 for meter operation.

3. Turn on Pump
Press orange ON button. Pump will self prime after 20-40 seconds.
Refer to pump instruction manual 333465 or 333466 for pump operation.

4. Dispense DEF
Squeeze nozzle handle to begin the dispensing process. Release handle to stop dispensing

5. Turn off Pump
To maximize pump service life, press orange off button to turn off pump.

6. Document Meter Reading
Reference meter for accurate amount of DEF dispensed and document accordingly if required.

I.1 LEAVING THE SYSTEM UNUSED FOR LONG PERIODS OF TIME

WHAT TO DO

Whenever it is thought that the system will remain unused for at least 15 days, it must be emptied in order to prevent the product from crystallising inside. This shall be followed by a flushing cycle.

I.2 FLUSHING THE DISPENSING SYSTEM

FOREWORD

The dispensing system requires flushing in order to remove product crystallisation which may damage the dispensing system components

WARNING

TOXIC FLUID OR FUMES HAZARD

Wear personal protective equipment (PPE) when performing the flush cycle.

NOTICE

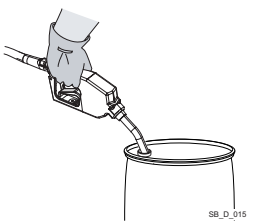
Use only demineralised water to flush the system.

DISPOSAL

Liquids resulting from flushing must be disposed of in accordance with the laws prevailing in the country of use

NOTICE

By following the same modes of delivery described above, the dispensing system can be flushed by sucking up demineralised water from the clean container and collecting the resulting mixture in a different disposable container.



EN

J MAINTENANCE

WARNING

Safety Instructions

ELECTRIC SHOCK HAZARD

The dispensing system was designed and built to require a minimal amount of maintenance.
Before carrying out any maintenance work, disconnect the dispensing system from any electrical and hydraulic power source.
During maintenance, the use of personal protective equipment (PPE) is compulsory.
In any case always bear in mind the following basic recommendations for a good functioning of the pump

NOTICE
Authorised maintenance personnel

All maintenance must be performed by qualified personnel. Tampering can lead to performance degradation, danger to persons and/or property and may result in the warranty being voided.

NOTICE
Measures to be taken

Whenever there is risk of frost, empty the circuit and the pump, taking care to place the pump in an environment where the temperature is no lower than 0°C/32°F.
Check that the labels and plates found on the dispensing system do not deteriorate or become detached over time.

ONCE A WEEK:
- Check that the pipe connections are not loose to prevent any leaks;
- Check and keep the filter installed on the suction line clean.

ONCE A MONTH:
- Check the pump body and keep it clean and free of any impurities;
- Check that the electrical supply cables are in good condition.

K TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
THE MOTOR IS NOT TURNING	Lack of electric power	Check the electrical connections and the safety systems.
	Rotor jammed	Check for possible damage or obstruction of the rotating components.
	Motor problems	Replace pump
THE MOTOR TURNS SLOWLY WHEN STARTING	Low voltage in the electric power line	Bring the voltage back within the anticipated limits
LOW OR NO FLOW RATE	Low level in the suction tank	Refill the tank
	Foot valve blocked	Clean and/or replace the valve
	Filter clogged	Clean the filter
	Excessive suction pressure	Lower the pump with respect to the level of the tank or increase the cross-section of the tubing
	High loss of head in the delivery circuit (working with the by-pass open)	Use shorter tubing or of greater diameter
	By-pass valve blocked	Flush the system
	Air entering the pump or the suction tubing	Check the seals of the connections
	A narrowing in the suction tubing	Use tubing suitable for working under suction pressure
	Low rotation speed	Check the voltage at the pump. Adjust the voltage and/or use cables of greater cross-section
	The suction tubing is resting on the bottom of the tank	Modify tubing properly.
	Freezing of the pump or motor.	Thaw the pump and check for damage. Starting a frozen pump can cause damage to the motor and to the pump itself
	Leaks in the pump outlet pipe.	Check the seal at the pipe's connections and inspect the pipe for possible damage.
INCREASED PUMP NOISE	Cavitation occurring	Reduce suction pressure
	Irregular functioning of the by-pass	Dispense until the air is purged from the by-pass system.
	Presence of air in the liquid to be pumped.	Verify the suction connections
LEAKAGE FROM THE PUMP BODY	Pump damage	Replace pump
AUTO SHUT-OFF FAILURE ON NOZZLE	Low flow rate of pump	Replace pump. Remove flow rate restrictions.

EN

L TECHNICAL DATA

L.1 METRIC

PART NUMBER	24V641	24V644	24V645	24V646	24V656
Tote or Drum Mount	Tote	Tote	Tote	Tote	Drum
Meter	Yes	No	No	Yes	No
Nozzle	Auto	Manual	Auto	Auto	Auto
Container Dispense Coupler	No	No	No	No	No
Dimensions	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)
Length (A)	324	324	324	324	685
Depth (B)	208	208	208	208	220
Height (C)	393	393	393	393	208
Weight	15.9 kg	13.2 kg	13.2 kg	15.9 kg	15.9 kg

PART NUMBER	24W060	24W075	24W062	24W065	24W067
Tote or Drum Mount	Tote	Tote	Tote	Tote	Drum
Meter	Yes	No	No	Yes	No
Nozzle	Auto	Manual	Auto	Auto	Auto
Container Dispense Coupler	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
Dimensions	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)
Length (A)	324	324	324	324	685
Depth (B)	208	208	208	208	220
Height (C)	393	393	393	393	208
Weight	15.9 kg	13.2 kg	13.2 kg	15.9 kg	15.9 kg

PART NUMBER	24V641 / 24W060	24V644 / 24W075	24V645 /24W062	24V646 / 24W065	24V656 / 24W067
Voltage	120	120	120	12	120
Frequency	60	60	60	DC	60
Power (W)	370	370	370	260	370
Current (Amps)	4,5	4,5	4,5	22	4,5
RPM	1750	1750	1750	2600	1750
Operating Temperature	-5 to 40C	-5 to 40C	-5 to 40C	-5 to 40C	-5 to 40C
Duty Cycle	20 min on 20 min off	20 min on 20 min off	20 min on 20 min off	20 min on 20 min off	20 min on 20 min off
Maximum Flow Rate	34 lpm	34 lpm	34 lpm	36 lpm	34 lpm
Maximum Working Pressure	3.4 bar	3.4 bar	3.4 bar	3.4 bar	3.4 bar
Ingress Protection	Rain Proof	Rain Proof	Rain Proof	Rain Proof	Rain Proof

NOTE

The wetted materials used in this device are : stainless steel, plastic and rubber suitable for AdBlue.

L.2 ENGLISH

PART NUMBER	24V641	24V644	24V645	24V646	24V656
Tote or Drum Mount	Tote	Tote	Tote	Tote	Drum
Meter	Yes	No	No	Yes	No
Nozzle	Auto	Manual	Auto	Auto	Auto
Container Dispense Coupler	No	No	No	No	No
Dimensions	(in)	(in)	(in)	(in)	(in)
Length (A)	12,75	12,75	12,75	12,75	27,0
Depth (B)	8,19	8,19	8,19	8,19	8,7
Height ©	15,47	15,47	15,47	15,47	8,19
Weight	35 lbs	29 lbs	29 lbs	35 lbs	35 lbs

PART NUMBER	24W060	24W075	24W062	24W065	24W067
Tote or Drum Mount	Tote	Tote	Tote	Tote	Drum
Meter	Yes	No	No	Yes	No
Nozzle	Auto	Manual	Auto	Auto	Auto
Container Dispense Coupler	Yes	Yes	Yes	Yes	Yes
Dimensions	(in)	(in)	(in)	(in)	(in)
Length (A)	12,75	12,75	12,75	12,75	27,0
Depth (B)	8,19	8,19	8,19	8,19	8,7
Height ©	15,47	15,47	15,47	15,47	8,19
Weight	35 lbs	29 lbs	29 lbs	35 lbs	35 lbs

PART NUMBER	24V641 / 24W060	24V644 / 24W075	24V645 /24W062	24V646 / 24W065	24V656 / 24W067
Voltage	120	120	120	12	120
Frequency	60	60	60	DC	60
Power (W)	370	370	370	260	370
Current (Amps)	4,5	4,5	4,5	22	4,5
RPM	1750	1750	1750	2600	1750
Operating Temperature	23 to 104F	23 to 104F	23 to 104F	23 to 104F	23 to 104F
Duty Cycle	20 min on 20 min off	20 min on 20 min off	20 min on 20 min off	20 min on 20 min off	20 min on 20 min off
Maximum Flow Rate	9.0 gpm	9.0 gpm	9.0 gpm	9.5 gpm	9.0 gpm
Maximum Working Pressure	50 psi	50 psi	50 psi	50 psi	50 psi
Ingress Protection	Rain Proof	Rain Proof	Rain Proof	Rain Proof	Rain Proof

EN

M DEMOLITION AND DISPOSAL

Foreword	If the system needs to be disposed, the parts which make it up must be delivered to companies that specialize in the recycling and disposal of industrial waste and, in particular: DISPOSAL OF OTHER PARTS: Other components, such as pipes, rubber gaskets, plastic parts and wires, must be disposed of by companies specialising in the disposal of industrial waste.
Disposing of packing materials	The packaging consists of biodegradable cardboard which can be delivered to companies for normal recycling of cellulose.
Metal Parts Disposal	Metal parts, whether paint-finished or in stainless steel, can be consigned to scrap metal collectors.
Disposal of electric and electronic components	These must be disposed of by companies that specialize in the disposal of electronic components, in accordance with the indications of directive 2002/96/CE (see text of directive below).
Information regarding the environment for clients residing within the European Union	European Directive 2002/96/EC requires that all equipment marked with this symbol on the product and/or packaging not be disposed of together with non-differentiated urban waste. The symbol indicates that this product must not be disposed of together with normal household waste. It is the responsibility of the owner to dispose of these products as well as other electric or electronic equipment by means of the specific refuse collection structures indicated by the government or the local governing authorities.
Miscellaneous parts disposal	Other components, such as pipes, rubber gaskets, plastic parts and wires, must be disposed of by companies specialising in the disposal of industrial waste.

GRACO
ISO 9001 Registered

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING, DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE, EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG, DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE, EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING, ΕΚ -ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ , DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE – CE, DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE, EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS, ES-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE, ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ , EÚ VASTAVUSDEKLARATSIOON, EC MEGFEIELÉSÉGI NYILATKOZAT, ΕΚ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA, ES ATITIKTIES DEKLARACIJA, DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE, DIKJARAZZJONI-KE TA' KONFORMITA`, IZJAVA ES O SKLADNOSTI, ES - VYHLÁSENIE O ZHODE, ЕО -ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ , DEIMHNIÚ COMHRÉIREACHTA CE, CE-DECLARAŢIE DE CONFORMITATE

Model

Modèle, Modell, Modello, Μοντέλο ,
Modelo, Malli, Mudel, Modelis, Mudell, Модел , Samhail

ELECTRIC DEF SYSTEMS

Part

Bestelnr., Type, Teil, Codice, Del, Μέρος, Peça, Referencia, Osa, Součást, Részegység, Daļa, Dalis, Część , Taqsima, Časť, Част , Páirt, Parte

24V641, 24V644, 24V645, 24V646, 24V656, 24W060, 24W062, 24W065, 24W067, 24W075

Complies With The EC Directives:

Voldoet aan de EG-richtlijnen, Conforme aux directives CE, Entspricht den EG-Richtlinien, Conforme alle direttive CE, Overholder EF-direktiverne, Σύμφωνα με τις Οδηγίες της ΕΚ , Em conformidade com as Directivas CE, Cumple las directivas de la CE, Täyttää EY-direktiivien vaatimukset, Uppfyller EG-direktiven, Shoda se směrnicemi ES, Vastab EÜ direktiividele, Kielégíti az EK irányelvek követelményeit, Atbilst EK direktīvām, Atitinka šias ES direktyvas, Zgodność z Dyrektywami UE, Konformi mad-Direttivi tal-KE, V skladu z direktivami ES, Je v súlade so smernicami ES, Съвместимост с Директиви на ЕО , Tá ag teacht le Treoracha an CE, Respectă directivele CE

2006/42/EC Machinery Directive

2004/108/EC EMC Directive

Standards Used:

Gebruikte maatstaven, Normes respectées , Verwendete Normen, Norme applicate, Anvendte standarder , Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν , Normas utilizadas, Normas aplicadas, Sovellettavat standardit, Tillämpade standarder, Použité normy, Rakendatud standardid, Alkalmazott szabványok, Izmantotie standarti, Taikyti standartai, Użyte normy, Standards Użati, Uporabljeni standardi, Použité normy, Използвани стандарти , Caighdeáin arna n-úsáid , Standarde utilizate

Notified Body for Directive

Aangemelde instantie voor richtlijn , Organisme notifié pour la directive , Benannte Stelle für diese Richtlinie, Ente certificatore della direttiva, Bemyndiget organ for direktiv , Διακοινωμένο όργανο Οδηγίας , Organismo notificado relativamente à directiva, Organismo notificado de la directiva, Direktiivin mukaisesti ilmoitettu tarkastuslaitos, Anmält organ för direktivet, Úředně oznámený orgán pro směrnici, Teavitatud asutus (direktiivi järgi), Az irányelvvel kapcsolatban értesített testület, Pilnvarotā iestāde saskaņā ar direktīvu, Apie direktyvą Informuota institucija, Ciało powiadomione dla Dyrektywy, Korp avzat bid-Direttiva, Priglašeni organ za direktivo, Notifikovaný orgán pre smernicu, Нотифициран орган за Директива , Comhlacht ar tugadh fógra dó , Organism notificat în conformitate cu directiva

Approved By:

Goedgekeurd door, Approuvé par, Genehmigt von, Approvato da, Godkendt af , Έγκριση από , Aprovado por, Aprobado por, Hyväksynyt, Intygas av, Schválil, Kinnitanud, Jóváhagyta, Apstiprināts, Patvirtino, Zatwierdzone przez, Approvat minn, Odobril, Schválené, Одобрено от, Faofa ag, Aprobat de

Hans van Cranenbroek
Manufacturing, Engineering and Warehousing Manager

30 OCTOBER 2014

Manufactured By:
GRACO INC.
88 - 11th Avenue N.E.
Minneapolis, MN 55413
USA

Authorized Representative:
GRACO BVBA
Slakweidestraat 31
3630 Maasmechelen
BELGIUM

199508	D

EN

Graco Extended Warranty

Graco warrants all equipment referenced in this document which is manufactured by Graco and bearing its name to be free from defects in material and workmanship on the date of sale to the original purchaser for use. With the exception of any special, extended, or limited warranty published by Graco, Graco will, for a period of twenty-four months from the date of sale, repair or replace any part of the equipment determined by Graco to be defective. This warranty applies only when the equipment is installed, operated and maintained in accordance with Graco's written recommendations.

This warranty does not cover, and Graco shall not be liable for general wear and tear, or any malfunction, damage or wear caused by faulty installation, misapplication, abrasion, corrosion, inadequate or improper maintenance, negligence, accident, tampering, or substitution of non-Graco component parts. Nor shall Graco be liable for malfunction, damage or wear caused by the incompatibility of Graco equipment with structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco, or the improper design, manufacture, installation, operation or maintenance of structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco.

This warranty is conditioned upon the prepaid return of the equipment claimed to be defective to an authorized Graco distributor for verification of the claimed defect. If the claimed defect is verified, Graco will repair or replace free of charge any defective parts. The equipment will be returned to the original purchaser transportation prepaid. If inspection of the equipment does not disclose any defect in material or workmanship, repairs will be made at a reasonable charge, which charges may include the costs of parts, labor, and transportation.

THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE, AND IS IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Graco's sole obligation and buyer's sole remedy for any breach of warranty shall be as set forth above. The buyer agrees that no other remedy (including, but not limited to, incidental or consequential damages for lost profits, lost sales, injury to person or property, or any other incidental or consequential loss) shall be available. Any action for breach of warranty must be brought within two (2) years of the date of sale.

GRACO MAKES NO WARRANTY, AND DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IN CONNECTION WITH ACCESSORIES, EQUIPMENT, MATERIALS OR COMPONENTS SOLD BUT NOT MANUFACTURED BY GRACO. These items sold, but not manufactured by Graco (such as electric motors, switches, hose, etc.), are subject to the warranty, if any, of their manufacturer. Graco will provide purchaser with reasonable assistance in making any claim for breach of these warranties.

In no event will Graco be liable for indirect, incidental, special or consequential damages resulting from Graco supplying equipment hereunder, or the furnishing, performance, or use of any products or other goods sold hereto, whether due to a breach of contract, breach of warranty, the negligence of Graco, or otherwise.

FOR GRACO CANADA CUSTOMERS
The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présente document sera en Anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés, à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

Graco Information

For the latest information about Graco products, visit www.graco.com.

TO PLACE AN ORDER, contact your Graco distributor or call to identify the nearest distributor.
Phone: 612-623-6928 **or Toll Free:** 1-800-533-9655, **Fax:** 612-378-3590

All written and visual data contained in this document reflects the latest product information available at the time of publication. Graco reserves the right to make changes at any time without notice.

Original instructions. This manual contains English. MM 333470/M0312

Graco Headquarters: Minneapolis
International Offices: Belgium, China, Japan, Korea

GRACO INC. AND SUBSIDIARIES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA

Copyright 2014, Graco Inc. All Graco manufacturing locations are registered to ISO 9001.
www.graco.com
April 2014

Cette page est intentionnellement laissée en blanc.

FR

TABLE DES MATIERES

A	CONSIGNES GENERALES	25
B	INFORMATIONS DE SECURITE	25
	B.1 CONSIGNES DE SECURITE	25
C	NORMES DE SECOURS	25
	C.1 AVERTISSEMENTS	26
D	CONTENU DE L'EMBALLAGE/INSPECTION PRELIMINAIRE	29
E	IDENTIFICATION DE LA MACHINE ET DU CONSTRUCTEUR	31
	E. 1 POSITION DES PLAQUETTES	31
F	USAGE PREVU	31
G	TOTE KIT INSTALLATION	32
H	ASSEMBLAGE	34
	H.1 INSTALLATION À BORD D'UN RÉSERVOIR IBC/TOTE	35
	H.2 DRUM KIT INSTALLATION	36
I	FONCTIONNEMENT ET UTILISATION	37
	I.1 SYSTÈME INUTILISÉ PENDANT DE LONGUES PÉRIODES	38
	I.2 LAVAGE DU SYSTÈME	38
J	ENTRETIEN	39
K	DIAGNOSTIC	40
L	CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	41
	L. 1 COMPTEUR	41
	L. 2 ANGLAIS	42
M	DÉMOLITION ET ÉLIMINATION	43
N	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE	44
	GARANTIE	45

A CONSIGNES GENERALES

Consignes importantes

Pour préserver la sécurité des opérateurs, éviter des endommagements au système de distribution. Avant de procéder à n'importe quelle opération sur le système de distribution, il est indispensable d'avoir lu et compris tout le manuel d'instructions.

Symboles utilisés dans le manuel

Le manuel reprend les symboles suivants pour mettre en évidence des indications et des consignes particulièrement importantes.

ATTENTION
Ce symbole indique des normes contre les accidents pour les opérateurs et les personnes exposées.

AVIS
Ce symbole indique qu'il existe la possibilité d'endommager les appareils et/ou leurs composants.

REMARQUE
Ce symbole signale des informations utiles.

Conservation du manuel

Ce manuel doit rester intègre et complètement lisible car l'utilisateur final et les techniciens spécialisés autorisés à l'installation et à l'entretien doivent pouvoir le consulter en tout moment.

Droits de reproduction

Tous les droits de reproduction sont réservés par Graco Inc. Le texte ne peut être reproduit sans l'autorisation écrite

B INFORMATIONS DE SECURITE

B.1 CONSIGNES DE SECURITE

Principaux contrôles préliminaires avant l'installation

Avant l'installation, s'assurer que la source d'alimentation de l énergie électrique est équipée d'une mise à terre appropriée et soit conforme à la réglementation en vigueur.

ATTENTION

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE
Éviter le contact entre l'alimentation en énergie électrique et le liquide à pompe

Intervention de contrôle ou entretien

Avant toute intervention de contrôle ou entretien, mettre l'équipement hors tension et débrancher les bornes de la batterie.

ATTENTION

RISQUES LIÉS À UNE MAUVAISE UTILISATION DE L'APPAREIL
Il est absolument interdit de soulever ou de transporter le système par le biais de son câble électrique. Il est absolument interdit de soulever ou de transporter le système par le biais du tuyau d'aspiration ou le tuyau de refoulement.

C NORMES DE SECOURS

Contact avec le produit

En cas des problèmes aux YEUX, à la PEAU, INHALATION et INGESTION occasionnés par le produit traité, se référer à la FICHE DE SÉCURITÉ /ASU32 / FED / AD-Bleu (ISO22241)

En cas de décharge électrique

Couper le courant ou utiliser un isolant sec pour éloigner l'infortuné de tout conducteur, sans danger pour le secouriste. Faire en sorte de ne pas toucher la personne accidentée avec les mains nues jusqu'à ce qu'elle n'ait été éloignée de tout conducteur. Demander immédiatement de l'aide à des personnes formées et qualifiées. Ne pas agir sur les interrupteurs en ayant les mains mouillées.

REMARQUE

Pour toute information spécifique, consulter les fiches relatives à la sécurité. du produit

C.1 AVERTISSEMENTS

Les avertissements suivants sont relatifs à la configuration, l'utilisation, la mise à la terre et à la réparation de cet appareil. Le symbole du point d'exclamation signale un avertissement général et les symboles de danger se réfèrent aux risques spécifiques de procédure . Quand ces symboles apparaissent dans le manuel ou sur les étiquettes d'avertissement, se référer à ces avertissements. Les symboles de danger spécifiques du produit et les avertissements non couverts par cette section peuvent apparaître dans le manuel, le cas échéant.

ATTENTION

INCENDIE – EXPLOSION	Lorsque des liquides inflammables sont présents dans la zone de travail, comme de l'essence, de la lave-glace, il faut savoir que les vapeurs inflammables peuvent s'enflammer ou exploser. Pour prévenir les risques d'incendie et d'explosion :	Utiliser l'appareil uniquement dans un local bien aéré.
		Éliminer toutes les sources d'inflammation, comme les cigarettes et lampes électriques portables.
		Maintenir la zone de travail libre de débris, chiffons et récipients déversés ou ouverts de solvant et d'essence.
		Ne pas brancher ni débrancher le câble d'alimentation ou ne pas allumer ni éteindre les lumières en présence de vapeurs inflammables.
		Mettre à la terre tout appareil dans la zone de travail.
		Si il y a des étincelles statiques ou si vous ressentez un choc, arrêter l'opération immédiatement. Ne pas utiliser l'appareil avant d'avoir identifié et corrigé le problème.
		Maintenir un extincteur fonctionnel dans la zone de travail.

CHOC ÉLECTRIQUE	Électrocution ou mort	Cet appareil doit être mis à la terre. Une mauvaise mise à la terre, une installation ou utilisation incorrecte du système peuvent provoquer un choc électrique.
		Éteindre et débrancher le câble d'alimentation avant de procéder à l'entretien de l'appareil.
		Se connecter uniquement à une prise électrique mise à la terre.
		Utiliser uniquement câbles prolongateurs à trois fils, conformément aux règlements de l'électricité locaux en vigueur. Les câbles prolongateurs doivent avoir un fil de masse.
		S'assurer que les broches de la mise à la terre des câbles d'alimentation et des câbles prolongateurs sont intactes.
		Ne pas exposer l'appareil à la pluie. Stocker à l'intérieur.
		Ne jamais toucher la fiche électrique ou la prise avec les mains mouillées.
		Ne pas allumer le système de distribution si le câble d'alimentation ou autres parties importantes de l'appareil comme la tuyauterie d'aspiration/refoulement, le pistolet ou les dispositifs de sécurité sont endommagées. Remplacer les composants endommagés avant le fonctionnement.
		Avant chaque utilisation vérifier que le câble d'alimentation et la fiche ne sont pas endommagés. S'ils sont endommagés, faire les remplacer par un électricien qualifié avant sa utilisation.
		La connexion électrique entre la fiche et la prise doit rester éloignée de l'eau.
		Des rallonges électriques non appropriées peuvent être dangereuses, à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges autorisées et prévues pour ce genre d'utilisation, ayant une section de conduction suffisante conformément aux normes en vigueur.
		Pour des raisons de sécurité, nous recommandons que, en principe, l'appareil soit utilisé uniquement avec un interrupteur différentiel (max 30 mA).
		Les connexions électriques doivent utiliser un disjoncteur-détecteur de fuites à la terre (DDFT).

MAUVAISE UTILISATION DE L'APPAREIL	Une mauvaise utilisation peut provoquer des blessures graves ou la mort.	Ne pas faire fonctionner l'unité lorsque vous êtes fatigués ou sous l'influence de drogues ou d'alcool.
		Ne pas dépasser la pression d'exercice maximum ou la température de fonctionnement du composant de système ayant la valeur nominale la plus basse. Consulter la section Données techniques dans tous les manuels de l'appareil.
		Utiliser des liquides et solvants qui sont compatibles avec les pièces en contact avec le fluide de l'appareil. Consulter la section Données techniques dans tous les manuels. Lire les avertissements du fabricant concernant le fluide et le solvant. Pour des informations complètes sur votre matériel, demander la FDS aux distributeurs ou revendeurs.
		Ne laisser pas la zone de travail pendant que l'appareil est alimenté ou sous pression.
		Éteindre tout l'appareil quand on ne l'utilise pas.
		Contrôler l'appareil quotidiennement. Réparer ou remplacer immédiatement les pièces usées ou endommagées uniquement avec les pièces originales de rechange du constructeur.
		Ne pas altérer ou modifier l'appareil. Toute modification ou transformation peut rendre nulle les homologations d'agence et provoquer des risques pour la sécurité.
		S'assurer que l'appareil et ses composants possèdent les caractéristiques nominales requises et qu'ils sont approuvés pour l'environnement dans lequel ils sont utilisés.
		Utiliser l'appareil uniquement selon les utilisations prévues. Pour plus d'informations appeler votre distributeur.
		Disposer les tuyaux et les câbles loin des zones de circulation, des angles vifs , des pièces en mouvement et des surfaces chaudes.
		Ne pas plier ni courber excessivement les tuyaux ni les utiliser pour tirer l'appareil.
		Tenir les enfants et les animaux à l'écart de la zone de travail.
		Respecter toutes les normes de sécurité en vigueur.

Brûlures	Les surfaces de l'appareil et du fluide qui sont chauffés peuvent devenir très chaude pendant le fonctionnement.	Pour éviter de graves brûlures ne pas toucher le fluide chaud ou l'appareil.

Danger: fluide toxique ou vapeurs.	Si éclaboussent dans les yeux ou sur la peau,inhalés ou ingérés, les liquides toxiques ou les vapeurs peuvent provoquer des blessures graves ou la mort.	Lire la FDS pour connaître les dangers spécifiques des fluides qu'on utilise.
		Stocker le fluide dangereux dans les récipients prévus, et éliminer ce matériau conformément aux lignes de conduite en vigueur.
		Le contact prolongé avec le produit traité peut causer des irritations à la peau: toujours utiliser des gants de protection pendant les opérations de distribution.

Équipement de protection individuelle	Porter un équipement de protection individuelle approprié dans la zone de travail afin d'éviter des blessures graves, y compris lésions oculaires, perte de l'ouïe , l'inhalation de vapeurs toxiques, et des brûlures.	Ce équipement comprenne mais n'est pas limité aux : Lunettes de sécurité, chaussures de sécurité, vêtements tout près du corps et la protection de l'ouïe. Masques, vêtements de protection et gants comme recommandé par le constructeur du fluide et du solvant. Porter un équipement de protection approprié aux opérations à effectuer et résistants aux produits employés pour le nettoyage.

D CONTENU DE L'EMBALLAGE/INSPECTION PRELIMINAIRE

Pour ouvrir l'emballage en carton, se servir de ciseaux ou d'un cutter. Ouvrir le carton et vérifier qu'à son intérieur se trouvent les composants suivants :

ATTENTION

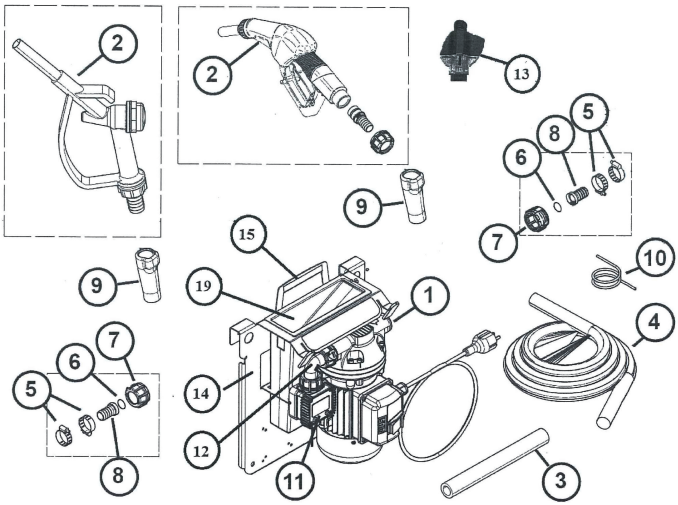
RISQUES LIÉS À UNE MAUVAISE UTILISATION DE L'APPAREIL

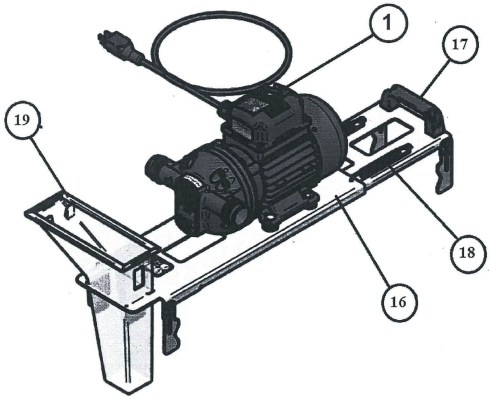
Si un ou plusieurs composants décrits ci-après ne devaient pas se trouver à l'intérieur de l'emballage, veuillez contacter le service d'assistance technique de la société Graco inc.

REMARQUE

In the event that one or more of the components described below are missing from inside the package, please contact Graco inc technical support.

			Numéro Modèle Système FED									
			24V641	24V644	24V645	24V646	24V656	24W060	24W075	24W062	24W065	24W067
Pièce	Numéro de pièce	Description	Q.té									
1	127642	Pompe 120 Vca	1	1	1		1	1	1	1		
1	127643	Pompe 12 Vcc				1					1	
2	127649	Pistolet	1		1	1	1	1		1	1	1
2	125078	Pistolet		1					1			
3	---	Tuyau d'aspiration	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
4	---	Tuyau de refoulement	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
5	103927	Colliers tuyaux SS	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
6	---	Joint torique	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
7	---	Bague raccord pivotant	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
8	---	Raccord de l'embout	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
9	---	Gaine de protection du raccord pivotant	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
10	---	Corde	1	1	1	1		1	1	1	1	
11	127663	Compteur	1			1		1			1	
12	---	Coude	1			1		1			1	
13	127641	Raccord de distribution du récipient						1	1	1	1	1
14	---	Support Tote	1	1	1	1		1	1	1	1	
15	---	Matériel et poignée du Tote	1	1	1	1		1	1	1	1	
16	---	Matériel et support du fût					1					1
17	---	Poignée du support du fût					1					1
18	---	Ressorts					2					2
19	---	Bain pistolet	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1


2
2
13
5
8
6
9
7
10
15
9
19
1
4
7
6
5
14
12
8
11
3


1
17
19
18
16

E IDENTIFICATION DE LA MACHINE ET DU CONSTRUCTEUR

Le système de distribution est pourvu d'une plaque d'identification appliquée directement sur la pompe reprenant les informations suivantes :
- modèle ;
- numéro du lot / Année de construction ;
- caractéristiques techniques ;
- code du livre d'utilisation et d'entretien.

ATTENTION

RISQUES LIÉS À UNE MAUVAISE UTILISATION DE L'APPAREIL

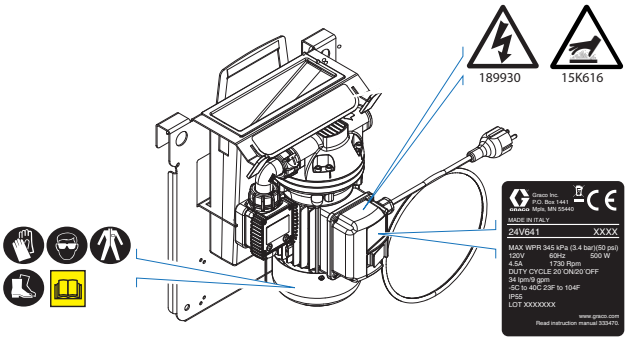
Il faut toujours vérifier, avant de procéder à l'installation, que le modèle de station est bien correct et qu'il s'adapte bien au type d'alimentation effectivement disponible (tension/fréquence).

E. 1 POSITION DES PLAQUETTES

Le système de distribution est pourvu de décalcomanies et/ou de plaquettes qui fournissent à l'opérateur les informations les plus importantes. Il faut veiller à ce que celles-ci ne se détériorent pas ou ne se détachent pas au cours du temps.

AVIS

Étiquettes de remplacement PNS 189930 et 15K616 sont disponibles gratuitement



F USAGE PREVU

Usage prévu

Le système de distribution DEF a été conçu et construit pour la distribution du produit dénommé AdBlue®, AUS32 ou eau

Conditions d'utilisation

Le système de distribution DEF doit être utilisé en respectant les conditions suivantes :
Température max. du produit à distribuer :+35 °C / 95°F.
Température min. du produit à distribuer : -11 °C / 12° F.
Température max. du produit à distribuer admis par les matériaux : +40°C / 104° F
Variation de tension admissible : +/- 5%.
Niveau de pression acoustique continu équivalent aux postes de travail : ≤75 dB(A)
S'assurer que la pompe travaille dans sa plage de fonctionnement nominale.

PRODUITS NON AUTORISÉS RISQUES LIÉS À UNE MAUVAISE UTILISATION DE L'APPAREIL

ATTENTION		***Il est absolument défendu d'utiliser le système pour des utilisations autres que celles qui sont prévues et spécifiées au chapitre « Usage prévu ». Toute utilisation autre que celle pour laquelle le système a été conçu et décrit dans ce manuel, est à considérer un « USAGE IMPROPRE » et la société Graco Inc. décline donc toute responsabilité pour les éventuels dommages provoqués aux choses, personnes, animaux ou même au système.***
		RISQUES LIÉS À UNE MAUVAISE UTILISATION DE L'APPAREIL
ATTENTION		***Le système DEF n'a pas été conçu pour la distribution du gasoil, des liquides inflammables avec point d'explosion <55°C/131°F, ou pour travailler dans des milieux ayant une atmosphère potentiellement explosive. Il est donc interdit de l'utiliser dans les conditions susmentionnées.***
		RISQUES LIÉS À UNE MAUVAISE UTILISATION DE L'APPAREIL
ATTENTION		***Il est défendu suis intervenu pour lui dire que d'utiliser le système pour des utilisations autres que celles qui sont prévues et spécifiées au chapitre " Utilisation prévu ".***
		Toute utilisation autre que celle pour laquelle le système a été conçu et décrit dans ce manuel, est à considérer un « USAGE IMPROPRE » et la société Graco Inc. décline donc toute responsabilité pour les éventuels dommages provoqués aux choses, personnes, animaux ou même au système.
AVIS		*Ne pas maintenir la pompe en action pendant plus de 3 minutes si le pistolet est fermé. Il pourrait y avoir des dommages au système.*

G TOTE KIT INSTALLATION

Avant-propos		Le système de distribution DEF a été conçu et prévu pour être installé à bord d'un réservoir IBC/TOTE. Toute autre installation doit être effectuée de façon à ce que la fixation soit stable.
Personnel autorisé à l'installation		Les opérations d'installation doivent être effectuées uniquement par un personnel compétent et agréé qui doit : Installer le système dans un lieu sec et bien aéré ; • pourvoir à la correcte installation des accessoires • nécessaires au bon fonctionnement de la pompe ; • utiliser exclusivement les accessoires fourni avec le système.
		RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE
ATTENTION		***Le système de distribution DEF a été conçu pour être utilisé dans un lieu sec. S'il doit être installé à l'extérieur, il faut prévoir une couverture de protection appropriée.***
		RISQUES LIÉS À UNE MAUVAISE UTILISATION DE L'APPAREIL
ATTENTION		***Il est absolument interdit d'utiliser des accessoires inappropriés et non fourni avec le système. Graco Inc. décline toute responsabilité pour les éventuels dommages aux personnes, choses ou à l'environnement à cause d'un manque de respect de cette prescription.***

AVIS

Le système de distributionDEF est destiné à un usage exclusivement professionnel.

AVIS

Le système de distribution DEF doit être installé dans un endroit suffisamment éclairé conformément aux normes en vigueur.

FR

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

1. Brancher le raccord de distribution du récipient
Brancher le tuyau court à la sortie filetée 3/4 du raccord de distribution du récipient.

2. Brancher le tuyau court à l'entrée de la pompe
Brancher l'autre extrémité du tuyau court à la connexion supérieure de l'entrée de la pompe.

3. Brancher le tuyau long à la sortie de la pompe
Brancher le tuyau long à la connexion inférieure de la sortie de la pompe située directement en-dessous du compteur.

4. Brancher le tuyau long au pistolet
Utiliser un collier de serrage à vis sans fin d'acier inoxydable pour brancher l'autre extrémité du tuyau long à la sortie en acier inoxydable du pistolet.

5. Fixer la pompe au récipient
Fixer le panneau de la pompe au sommet de la cage du tote.
Remarque : Le support de fixation du fût est différent, voir les instructions incluses avec la pompe pour fûts.

6. Brancher la pompe
Brancher la pompe à une prise électrique standard 110V.

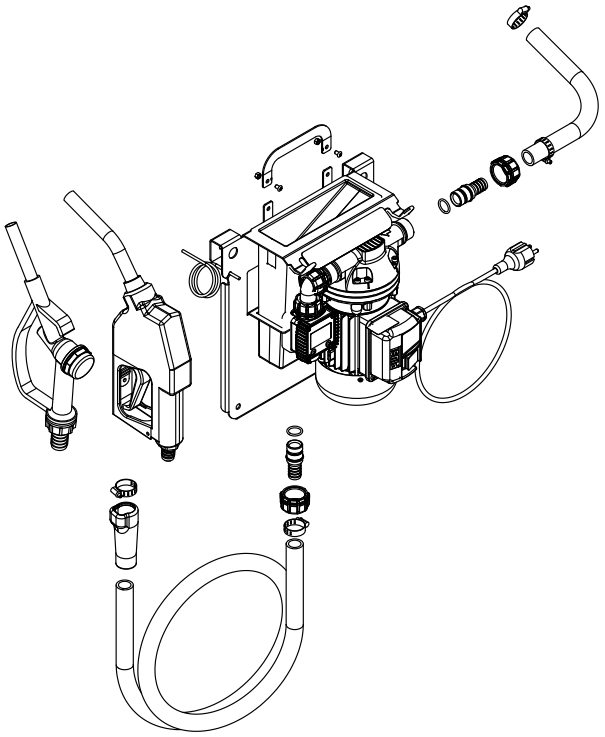
FR

H ASSEMBLAGE

Assembler comme indiqué sur la figure.
Voir les numéros attribués aux composants dans le chapitre E.

AVIS

Selon le système qu'on a acheté il pourrait y avoir un raccord de connexion pour l'aspiration. Avant de mettre en fonction le système, un raccord de connexion pour l'aspiration doit être installé et connecté à l'entrée de la pompe.

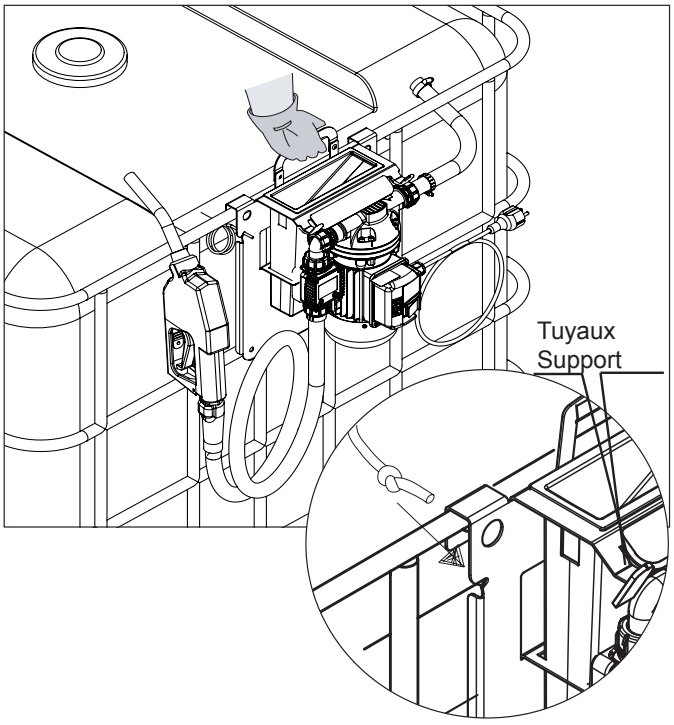


H.1 INSTALLATION À BORD D'UN RÉSERVOIR IBC/TOTE

AVIS

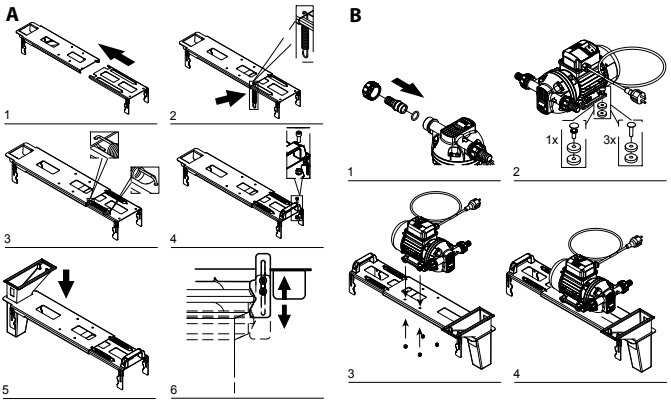
Toute installation autre que les réservoirs indiqués est admise seulement si elle est en mesure de garantir une fixation stable et sûre du système de distribution.

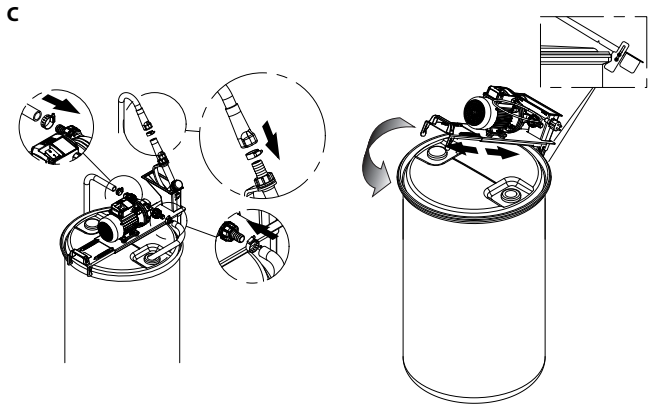
Utiliser des crochets prévus et la corde fournie pour fixer le système de distribution au réservoir de manière stable et sûre.



FR

H.2 DRUM KIT INSTALLATION





I FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

Directions on how to start and stop operation of the system are given below:

ATTENTION

RISQUE DE BRÛLURE

During operation the motor may be hot: be careful.

AVIS

Pour éliminer d'éventuels résidus de substances et tout corps étranger dans les tuyaux, effectuer le lavage du système avant de le mettre en fonction. En suivant les mêmes modalités de distribution, effectuer le lavage du système en utilisant de l'eau déminéralisée ou déionisée et effectuer le dernier rinçage avec AUS32 / D.E.F.

AVIS

Le système de distribution FED n'est pas équipé d'un raccord de connexion pour l'aspiration. Cela doit être installé avant de mettre en fonction le système.

AVIS

Pour un bon fonctionnement du système, prévoir 20 minutes d'arrêt de la distribution toutes les 20 minutes de distribution.

AVIS

La pompe peut fonctionner sans distribution pendant un laps de temps non supérieur à 3 minutes.
La pompe peut être endommagée

AVIS

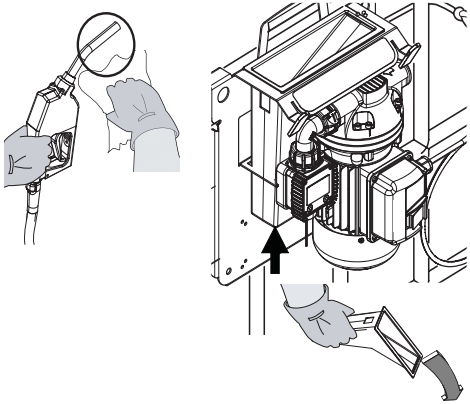
Quand le système n'est pas en fonction, il est recommandé d'éteindre la pompe.
Le moteur peut être endommagé

AVIS

S'il devait s'avérer un manque de tension, il faudra mettre l'interrupteur sur OFF et remettre le pistolet dans son logement avec levier non actionné. *Le moteur peut être endommagé*

OPÉRATIONS PRÉLIMINAIRES :

UNIQUEMENT POUR AD-BLEU ® / FED ET POUR L'EAU !
vider le porte-pistolet



AVIS

Maintenir de l'eau fraîche dans le porte-pistolet pour empêcher la formation de cristaux FED sur l'extrémité du pistolet. L'arrêt automatique du pistolet peut échouer si la cristallisation bloque l'orifice du pistolet. La buse doit être immergée dans l'eau lorsque le pistolet est dans l'étui

FR

1. Connecter le raccord et engager
Connecter le raccord de distribution et engager. La poignée se trouvera dans la position abaissée.

2. Remettre à zéro le compteur
Avant le pompage, effectuer la remise à zéro du compteur en appuyant sur le bouton RESET. Consulter le manuel d'instruction du compteur 333467 pour son fonctionnement.

3. Allumer la pompe
Appuyer sur la touche orange ON. L'amorçage de la pompe commencera après 20- 40 secondes. Consulter le manuel d'instruction de la pompe 333465 ou 333466 pour son fonctionnement.

4. Distribuer du FED
Appuyer sur la poignée du pistolet pour commencer le processus de distribution. Relâcher la poignée pour arrêter la distribution

5. Éteindre la pompe
Pour maximiser la durée de fonctionnement de la pompe, appuyer sur la touche orange pour éteindre la pompe.

6. Lecture du compteur et documentation
Consulter le compteur pour connaitre la quantité précisè du FED distribuée et si nécessaire, la documentation relative.

I.1 SYSTÈME INUTILISÉ PENDANT DE LONGUES PÉRIODES

Opérations à effectuer

Si on prévoit de ne pas utiliser le système pendant au moins 15 jours, il faudra le vider pour éviter la cristallisation du produit à l'intérieur de l'installation et, ensuite, effectuer un cycle de lavage.

I.2 LAVAGE DU SYSTÈME

FOREWORD

Le système de distribution nécessite un rinçage afin d'éliminer la cristallisation du produit qui peut endommager les composants du système de distribution.

ATTENTION

DANGER : FLUIDE TOXIQUE OU VAPEURS

Porter un équipement de protection individuelle (EPI) lors on réalise le cycle de rinçage.

AVIS

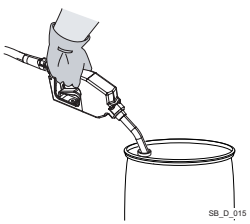
Pour le lavage de l'installation, utiliser uniquement de l'eau déminéralisée.

DISPOSAL

Eliminer le liquide dérivant du lavage conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

AVIS

En suivant les mêmes modalités de distribution précédemment décrites, effectuer le lavage du système de distribution en aspirant l'eau déminéralisée du récipient propre et en recueillant le mélange qui en résulte dans un récipient différent, spécial pour l'élimination.



J ENTRETIEN

FR

ATTENTION

Normes de sécurité

RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE

Le système de distribution a été conçu et construit de façon à limiter les opérations d'entretien. Avant d'effectuer tout type d'entretien, le système de distribution doit être déconnecté de toute alimentation électrique et hydraulique.
Durant l'entretien, il est obligatoire d'utiliser les dispositifs de protection individuelle (DPI).
Pour obtenir un bon fonctionnement de la pompe, il est toutefois nécessaire de tenir compte des recommandations minimum suivantes.

AVIS
Personnel autorisé à effectuer les interventions d'entretien

Les interventions d'entretien doivent être effectuées exclusivement par un personnel spécialisé.Toute altération de l'équipement peut conduire à une perte de ses performances, si ce n'est à un risque de dommages personnels et/ou matériels ainsi que la déchéance de la garantie.

AVIS
Interventions à effectuer

En cas de risque de gel, vider le circuit et la pompe en ayant soin de les stocker dans un endroit ayant une température inférieure à 0°C / 32°F.
Vérifier que les étiquettes et les plaquettes se trouvant sur le système de distribution ne se détériorent ou se détachent avec le temps.

- Contrôler que les joints des tuyaux ne soient pas relâchés pour éviter des fuites éventuelles.
- Contrôler le filtre de ligne installé en aspiration et le maintenir propre.

- Contrôler le corps de la pompe et le maintenir propre.
- Contrôler que les câbles d'alimentation électrique se trouvent dans de bonnes conditions.

FR

K DIAGNOSTIC

PROBLEME	*CAUSE POSSIBLE*	*CORRECTION*
LE MOTEUR NE TOURNE PAS	Lack of electric power	Contrôler les connexions électriques et les systèmes de sécurité
	Rotor jammed	Contrôler les dommages possibles ou les obstructions aux organes rotatifs
	Motor problems	Remplacer la pompe
LE MOTEUR TOURNE LENTEMENT LORS DE LA MISE EN MARCHE	Low voltage in the electric power line	Reporter la tension dans les limites prévues
DEBIT BAS OU NUL	Niveau bas dans le récipient d'aspiration	Remplir le réservoir
	Soupape de pied bloquée	Nettoyer et/ou remplacer la soupape
	Filtre engorgé	Nettoyer le filtre
	Excessive dépression de l'aspiration	Abaisser la pompe par rapport au niveau du récipient ou augmenter la section des tuyaux
	Pertes élevées de charge dans le circuit de refoulement (fonctionnement avec by-pass ouvert)	Utiliser des tuyaux plus courts ou de diamètre supérieur
	Soupape by-pass bloquée	Rincer le système
	Entrée d'air dans la pompe ou dans le tuyau d'aspiration	Contrôler l'étanchéité des connexions
	Restriction du tuyau en aspiration	Utiliser un tuyau adéquat à travailler en dépression
	Basse vitesse de rotation	Contrôler la tension de la pompe ; régler la tension ou/ et utiliser des câbles de section supérieure
	Le tuyau d'aspiration se pose sur le fond du réservoir	Modifier le tuyau de manière appropriée.
	Congélation de la pompe ou du moteur.	Décongeler la pompe et vérifier le dommage. Si on met en marche une pompe congelée, il peut y avoir des dommages au moteur ou à la pompe.
	Fuite dans le tuyau de refoulement de la pompe.	Contrôler l'étanchéité des raccords du tuyau, inspecter le tuyau pour déceler des dommages éventuels.
	Amorçage manqué	remplir le tuyau d'aspiration avec de l'eau déminéralisée
BRUIT ELEVE DE LA POMPE	Fonctionnement irrégulier du by-pass	Débiter jusqu'à purger l'air qui se trouve dans le système de by-pass
	Présence d'air dans le liquide à pomper	Vérifier les connexions en aspiration
PERTES DU CORPS DE LA POMPE	Débit de la pompe faible	Remplacer la pompe. Supprimer les limitations de débit.

L CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

L. 1 COMPTEUR

NUMÉRO DE PIÈCE	24V641	24V644	24V645	24V646	24V656
Tote ou le support du fût	Tote	Tote	Tote	Tote	Support du fût
Compteur	Oui	Non	Non	Oui	Non
Pistolet	Automatique	Manuel	Automatique	Automatique	Automatique
Raccord de distribution du récipient	Non	Non	Non	Non	Non
Dimensions	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)
Longueur (A)	324	324	324	324	685
Profondeur (B)	208	208	208	208	220
Hauteur (C)	393	393	393	393	208
Poids	15,9 kg	13,2 kg	13,2 kg	15,9 kg	15,9 kg

NUMÉRO DE PIÈCE	24W060	24W075	24W062	24W065	24W067
Tote ou le support du fût	Tote	Tote	Tote	Tote	Support du fût
Compteur	Oui	Non	Non	Oui	Non
Pistolet	Automatique	Manuel	Automatique	Automatique	Automatique
Conteneur de l'accord de la distribution	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
Dimensions	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)
Longueur (A)	324	324	324	324	685
Profondeur (B)	208	208	208	208	220
Hauteur (C)	393	393	393	393	208
Poids	15,9 kg	13,2 kg	13,2 kg	15,9 kg	15,9 kg

Numéro de pièce	24V641 / 24W060	24V644 / 24W075	24V645 / 24W062	24V646 / 24W065	24V656 / 24W067
Tension	120	120	120	12	120
Fréquence	60	60	60	DC	60
Puissance (W)	370	370	370	260	370
Courant (ampères)	4,5	4,5	4,5	22	4,5
Rpm	1750	1750	1750	2600	1750
Température de fonctionnement	-5 À 40C	-5 À 40C	-5 À 40C	-5 À 40C	-5 À 40C
Cycle de fonctionnement	20 Min ON 20 min OFF	20 Min ON 20 min OFF	20 Min ON 20 min OFF	20 Min ON 20 min OFF	20 Min ON 20 min OFF
Débit maximum	34 L/min	34 L/min	34 L/min	36 L/min	34 L/min
Pression max. d'exercice	3,4 Bar	3,4 Bar	3,4 Bar	3,4 Bar	3,4 Bar
Protection de l'entrée	Étanche à la pluie	Étanche à la pluie	Étanche à la pluie	Étanche à la pluie	Étanche à la pluie

REMARQUE :

Les matériaux en contact avec le fluide utilisés dans cet appareil sont :
Acier inoxydable, plastique et caoutchouc adéquats à AdBlue.

L. 2 ANGLAIS

NUMÉRO DE PIÈCE	24V641	24V644	24V645	24V646	24V656
Tote ou le support du fût	Tote	Tote	Tote	Tote	Support du fût
Compteur	Oui	Non	Non	Oui	Non
Pistolet	Automatique	Manuel	Automatique	Automatique	Automatique
Conteneur de l'accord de la distribution	Non	Non	Non	Non	Non
Dimensions	pouce	pouce	pouce	pouce	pouce
Longueur (A)	12,75	12,75	12,75	12,75	27,0
Profondeur (B)	8,19	8,19	8,19	8,19	8,7
Hauteur ©	15,47	15,47	15,47	15,47	8,19
Poids	35 Livres	29 Livres	29 Livres	35 Livres	35 Livres

Numéro de pièce	24W060	24W075	24W062	24W065	
Tote ou le support du fût	Tote	Tote	Tote	Tote	Support du fût
Compteur	Oui	Non	Non	Oui	Non
Pistolet	Automatique	Manuel	Automatique	Automatique	Automatique
Raccord de distribution du récipient	Oui	Oui	Oui	Oui	Oui
Dimensions	pouce	pouce	pouce	pouce	pouce
Longueur (A)	12,75	12,75	12,75	12,75	27,0
Profondeur (B)	8,19	8,19	8,19	8,19	8,7
Hauteur ©	15,47	15,47	15,47	15,47	8,19
Poids	35 Livres	29 Livres	29 Livres	35 Livres	35 Livres

NUMÉRO DE PIÈCE	24V641 / 24W060	24V644 / 24W075	24V645 / 24W062	24V646 / 24W065	24V656 / 24W067
Tension	120	120	120	12	120
Fréquence	60	60	60	DC	60
Puissance (W)	370	370	370	260	370
Courant (ampères)	4,5	4,5	4,5	22	4,5
Rpm	1750	1750	1750	2600	1750
Température de fonctionnement	23 À 104F	23 À 104F	23 À 104F	23 À 104F	23 À 104F
Cycle de fonctionnement	20 Min ON 20 min OFF	20 Min ON 20 min OFF	20 Min ON 20 min OFF	20 Min ON 20 min OFF	20 Min ON 20 min OFF
Débit maximum	9,0 L/min	9,0 L/min	9,0 L/min	9,5 L/min	9,0 L/min
Pression max. d'exercice	50 Psi	50 Psi	50 Psi	50 Psi	50 Psi
Protection entrée	Étanche à la pluie	Étanche à la pluie	Étanche à la pluie	Étanche à la pluie	Étanche à la pluie

M DÉMOLITION ET ÉLIMINATION

Avant-propos	En cas de démolition du système, ses parties devront être confiées à des entreprises spécialisées dans l'élimination et le recyclage des déchets industriels et, notamment: ELIMINATION DES AUTRES PARTIES : Les autres parties qui constituent le distributeur, comme les tuyaux, les joints en caoutchouc, les parties en plastique et les câbles, doivent être confiées à des entreprises spécialisées dans l'élimination des déchets industriels.
Élimination de l'emballage	L'emballage est constitué par du carton biodégradable qui peut être confié aux entreprises s'occupant de la récupération de la cellulose.
Élimination des parties métalliques	Les parties métalliques, aussi bien celles qui sont vernies que celles en acier inox, sont normalement récupérables par les entreprises spécialisées dans le secteur de la démolition des métaux.
Elimination des composants électriques et électroniques	Ils doivent obligatoirement être éliminés par des entreprises spécialisées dans la démolition des composants électroniques, conformément aux indications de la directive 2002/96/CE (voir le texte de la directive ci-après).
Informations relatives à l'environnement pour les clients résidant dans un pays membre de l'union européenne.	La directive européenne 2002/96/EC prescrit que les appareils portant ce symbole sur le produit et/ou sur l'emballage ne soient pas éliminés avec les déchets urbains non différentiés. Le symbole indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets domestiques. Le propriétaire devra éliminer aussi bien ces produits que les autres appareillages électriques ou électroniques par le biais des structures spécifiques pour la collecte indiquées par le gouvernement ou par les institutions publiques locales.
Élimination des autres parties	Les autres parties qui constituent le distributeur, comme les tuyaux, les joints en caoutchouc, les parties en plastique et les câbles, doivent être confiées à des entreprises spécialisées dans l'élimination des déchets industriels.

FR

GRACO
ISO 9001 Registered

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING, DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE, EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG, DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE, EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING, ΕΚ -ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ , DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE – CE, DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE, EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS, EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE, ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ , EÚ VASTAVUSDEKLARATSIOON, EC MEGFEJELŐSÉGI NYILATKOZAT, ΕΚ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA, ES ATITIKTIES DEKLARACIJA, DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE, DIKJARAZZJONI-KE TA' KONFORMITA`, IZJAVA ES O SKLADNOSTI, ES - VYHLÁSENIE O ZHODE, ЕО -ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ , DEIMHNIÚ COMHRÉIREACHTA CE, CE-DECLARAŢIE DE CONFORMITATE

Model

Modèle, Modell, Modello, Μοντέλο, Modelo, Malli, Mudel, Modelis, Mudell, Модел , Samhail

ELECTRIC DEF SYSTEMS

Part

Bestelnr., Type, Teil, Codice, Del, Μέρος, Peça, Referencia, Osa, Součást, Részegység, Daļa, Dalis, Część , Taqsima, Част, Част , Páirt, Parte

24V641, 24V644, 24V645, 24V646, 24V656, 24W060, 24W062, 24W065, 24W067, 24W075

Complies With The EC Directives:

Voldoet aan de EG-richtlijnen, Conforme aux directives CE, Entspricht den EG-Richtlinien, Conforme alle direttive CE, Overholder EF-direktiverne, Σύμφωνα με τις Οδηγίες της ΕΚ , Em conformidade com as Directivas CE, Cumple las directivas de la CE, Täyttää EY-direktiivien vaatimukset, Uppfyller EG-direktiven, Shoda se směrnicemi ES, Vastab EÜ direktiividele, Kielégíti az EK irányelvek követelményeit, Atbilst EK direktīvām, Atitinka šias ES direktyvas, Zgodność z Dyrektywami UE, Konformi mad-Direttivi tal-KE, V skladu z direktivami ES, Je v súlade so smernicami ES, Съвместимост с Директиви на ЕО , Tá ag teacht le Treoracha an CE, Respectă directivele CE

2006/42/EC Machinery Directive

2004/108/EC EMC Directive

Standards Used:

Gebruikte maatstaven, Normes respectées , Verwendete Normen, Norme applicate, Anvendte standarder , Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν , Normas utilizadas, Normas aplicadas, Sovellettavat standardit, Tillämpade standarder, Použité normy, Rakendatud standardid, Alkalmazott szabványok, Izmantotie standarti, Taikyti standartai, Użyte normy, Standards Użati, Uporabljeni standardi, Použité normy, Използвани стандарти , Caighdeáin arna n-úsáid , Standarde utilizate

Notified Body for Directive

Aangemelde instantie voor richtlijn , Organisme notifié pour la directive , Benannte Stelle für diese Richtlinie, Ente certificatore della direttiva, Bemyndiget organ for direktiv , Διακοινωμένο όργανο Οδηγίας , Organismo notificado relativamente à directiva, Organismo notificado de la directiva, Direktiivin mukaisesti ilmoitettu tarkastuslaitos, Anmält organ för direktivet, Úředně oznámený orgán pro směrnici, Teavitatud asutus (direktiivi järgi), Az irányelvvel kapcsolatban értesített testület, Pilnvarotā iestāde saskaņā ar direktīvu, Apie direktyvą Informuota institucija, Ciało powiadomione dla Dyrektywy, Korp avżat bid-Direttiva, Priglašeni organ za direktivo, Notifikovaný orgán pre smernicu, Нотифициран орган за Директива , Comhlacht ar tugadh fógra dó , Organism notificat în conformitate cu directiva

Approved By:

Goedgekeurd door, Approuvé par, Genehmigt von, Approvato da, Godkendt af , Έγκριση από , Aprovado por, Aprobado por, Hyväksynyt, Intygas av, Schválil, Kinnitanud, Jóváhagyta, Apstiprināts, Patvirtino, Zatwierdzone przez, Approvat minn, Odobril, Schválené, Одобрено от, Faofa ag, Aprobat de

Hans van Cranenbroek
Manufacturing, Engineering and Warehousing Manager

30 OCTOBER 2014

Manufactured By:
GRACO INC.
88 - 11th Avenue N.E.
Minneapolis, MN 55413
USA

Authorized Representative:
GRACO BVBA
Slakweidestraat 31
3630 Maasmechelen
BELGIUM

199508	D

Garantie prolongée Graco

Graco garantit que tout le matériel mentionné dans ce document fabriqué par Graco et portant son nom est exempt de défauts de matière et de fabrication à la date de la vente à l'acheteur et utilisateur initial. Sauf garantie spéciale, élargie ou limitée, publiée par Graco, Graco réparera ou remplacera, pendant une période de vingt-quatre mois à compter de la date de vente, toute pièce du matériel jugée défectueuse par Graco. Cette garantie s'applique uniquement si le matériel est installé, utilisé et entretenu conformément aux recommandations écrites de Graco.

Cette garantie ne couvre pas, et Graco ne peut pas être tenu responsable pour l'usure normale, ou des dysfonctionnements, dommages ou usure dues à une mauvaise installation, une mauvaise utilisation, à l'abrasion, la corrosion, un entretien inadéquate ou incorrect , une négligence, un accident, une altération de l'appareil, ou à la substitution de composants qui ne sont pas de Graco. Ni Graco doit être tenu responsable pour des dysfonctionnements, des dommages ou une usure provoqués par l'incompatibilité de matériel Graco avec des structures, accessoires, appareils ou matériel non fournis par Graco, ou par la mauvaise conception, fabrication, installation, fonctionnement ou l' entretien des structures, des accessoires, de l'appareil ou du matériel non fournis par Graco.

Cette garantie s'applique à condition que le matériel objet de la réclamation soit retourné en port payé à un distributeur Graco agréé pour vérification du défaut signalé. Si le défaut est vérifié, Graco réparera ou remplacera gratuitement les pièces défectueuses. L'appareil sera retourné à l'acheteur original en port payé. Si l'inspection de l'appareil ne révèle pas des défauts de matière ou fabrication, les réparations seront effectuées à un coût raisonnable comprenant les coûts des pièces, de la main d'œuvre et transport.

CETTE GARANTIE EST EXCLUSIVE ET EN LIEU ET PLACE DE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, INCLUANT SANS AUCUNE LIMITATION LA GARANTIE DE COMMERCIABILITÉ OU DE ADAPTABILITÉ À UNE FINE PARTICULIÈRE.

La seule et unique obligation de Graco et le recours exclusif de l' acheteur pour toute violation de garantie sont ceux établis ci-dessus. L'acheteur accepte qu'aucun autre recours (y compris, mais non limité à, dommages directs ou indirects pour manque à gagner, pertes de ventes, blessures à des personnes ou des biens, ou toute autre perte directe ou indirecte) n'est possible. Toute action pour violation de la garantie doit être intentée dans un délai de deux (2) ans à compter de la date de la vente.

GRACO N'ACCORDE AUCUNE GARANTIE ET DÉCLINE TOUTE AUTRE GARANTIE IMPLICITE DE COMMERCIABILITÉ ET DE ADAPTABILITÉ À UNE FINE PARTICULIÈRE, RELATIVEMENT À LES ACCESSOIRES, L'APPAREIL, LES MATÉRIAUX OU LES COMPOSANTS VENDUS MAIS NON FABRIQUÉS PAR GRACO. Ces articles vendus, mais non fabriqués par Graco (comme les moteurs électriques, les interrupteurs, les tuyaux, etc.), sont soumis à la garantie éventuellement fournie par le fabricant. Graco fournira à l'acheteur l'assistance raisonnable pour faire toute réclamation pour la violation de ces garanties.

En aucun cas Graco ne peut être tenu responsable pour tout dommage directe, indirecte, spécial ou consécutif résultant de la fourniture de l'appareil par Graco ci-dessous, ou de la fourniture, performance ou l'utilisation de tout produit ou d'autres marchandises vendues aux présentes, qu'il soit en raison d'une rupture de contrat, violation de la garantie, négligence de Graco, ou autrement.

POUR LES CLIENTS DE GRACO CANADA
Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présente document sera en Anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés, à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présente document sera en Anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés, à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

Informations Graco

Pour les informations les plus récentes sur les produits Graco, visiter www.graco.com.

POUR PASSER UNE COMMANDE, contacter le distributeur Graco ou appeler pour connaître le distributeur le plus proche.
Téléphone: 612-623-6928 **ou gratuit:** 1-800 -533-9655, **Fax:** 612-378-3590

Tous les données, écrites et visuelles, contenues dans ce document reflètent les informations les plus récentes disponibles au moment de la publication. Graco se réserve le droit d'apporter des modifications, à n'importe quel moment, aux produits et sans aucun préavis.

Instructions originelles. Ce manuel contient anglais. MM 333470/M0312

Graco siège : Minneapolis
Bureaux internationaux : Belgique, Chine, Japon, Corée

Graco INC. ET FILIALES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA

Copyright 2014, Graco Inc. Graco tous les sites de fabrication sont certifiés ISO 9001.
www.graco.com
Avril 2014

ES

INDICE

A	ADVERTENCIAS GENERALES	47
B	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	47
	B.1 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD	47
C	NORMAS DE PRIMEROS AUXILIOS	47
	C.1 ADVERTENCIAS	48
D	CONTENIDO DEL EMBALAJE/INSPECCIÓN PREVIA	51
E	IDENTIFICACIÓN MÁQUINA Y FABRICANTE	53
	E.1 POSICIÓN DE LAS PLACAS	53
F	USO PREVISTO	54
G	INSTALACIÓN A BORDO DE UN DEPÓSITO IBC/TOTE	55
H	MONTAJE	57
	H.1 INSTALACIÓN A BORDO DE UN DEPÓSITO IBC/tote	58
	H.2 INSTALACIÓN KIT DEL BARRIL	59
I	FUNCIONAMIENTO Y USO	60
	I.1 INUTILIZACIÓN PROLONGADA DEL SISTEMA	61
	I.2 LAVADO DEL SISTEMA	61
J	MANTENIMIENTO	62
K	DIAGNÓSTICO	63
L	DATOS TECNICOS	64
	L. 1 MÉTRICO	64
	L. 2 INGLÉS	65
M	DEMOLICIÓN Y ELIMINACIÓN	66
N	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE	67
	GARANTIA	68

A ADVERTENCIAS GENERALES

Advertencias importantes

Para salvaguardar la incolumidad de los operadores, para evitar posibles daños al sistema de distribución y antes de llevar a cabo cualquier operación en el sistema de distribución, es indispensable haber leído y comprendido todo el manual de instrucciones.

Símbolos utilizados en el manual

He aquí los símbolos que serán utilizados en el manual para evidenciar indicaciones y advertencias especialmente importantes

ATENCIÓN
Este símbolo indica prácticas de seguridad en el trabajo para operadores y/o posibles personas expuestas.

AVISO
Este símbolo indica que podrían causarse daños a los aparatos y/o a sus componentes.

NOTA
Este símbolo indica información útil.

Conservación del manual

El presente manual deberá estar íntegro y ser legible en todas sus partes; el usuario final y los técnicos especializados autorizados para la instalación y el mantenimiento deberán poder consultarlo en todo momento.

Derechos de reproducción

Graco Inc. se reserva todos los derechos de reproducción. El texto no puede ser reproducido sin el permiso por escrito

B INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

B.1 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Red eléctrica – controles previos a la instalación

Before installation, make sure that the electric power supply network is fitted with a suitable earth-line and complies with the regulations in force.

WARNING

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA
Evitar absolutamente el contacto entre la alimentación eléctrica y el líquido que ha de ser bombeado.

Operaciones de control o mantenimiento

Antes de llevar a cabo cualquier operación de control o mantenimiento, quitar la tensión a la instalación desconectando los bornes de la batería.

ATENCIÓN

PELIGROS DEBIDOS A LA UTILIZACIÓN INCORRECTA DEL EQUIPO
Está totalmente prohibido sujetar o transportar el sistema por medio del cable de alimentación eléctrica.
Está totalmente prohibido sujetar o transportar el sistema por medio del tubo de aspiración o del tubo de impulsión.

C NORMAS DE PRIMEROS AUXILIOS

Contacto con el producto

En caso de problemas derivados del producto tratado con OJOS, PIEL, INHALACIÓN e INGESTIÓN, consúltese la FICHA DE SEGURIDAD del líquido en cuestión.

Personas afectadas por descargas eléctricas

Desconectar la alimentación, o bien utilizar un aislante seco para protegerse mientras se desplaza al accidentado lejos de cualquier conductor. No tocar al accidentado con las manos desnudas hasta que este último no se halle lejos de cualquier conductor. Pedir inmediatamente la ayuda de personas cualificadas y preparadas. No actuar sobre los interruptores con las manos mojadas.

NOTA

Para disponer de información específica, consúltense las fecus de seguridad del producto

C.1 ADVERTENCIAS

Las siguientes advertencias se refieren a la instalación, el uso, la conexión a tierra, y la reparación de este equipo. El símbolo acompañado de una exclamación le indica que se trata de una advertencia y el símbolo de peligro se refiere a un riesgo específico. Cuando estos símbolos aparecen en este manual o en las etiquetas de advertencia, consulte estas advertencias. Los símbolos de peligro específicos de producto y las advertencias que no están cubiertas en esta sección pueden aparecer en el manual, cuando corresponda.

ES

ADVERTENCIA

INCENDIO Y EXPLOSIÓN	Cuando líquidos inflamables están presentes en el área de trabajo, como la gasolina y el fluido de los limpiaparabrisas, ten en cuenta que los vapores inflamables pueden incendiarse o explotar. Para evitar incendios y explosiones:	Utilice el equipo únicamente en áreas bien ventiladas.
		Elimine todas las fuentes de ignición, como los cigarrillos y las lámparas portátiles.
		Mantenga el área de trabajo libre de desechos, incluyendo trapos y contenedores de disolvente y gasolina derramados o abiertos.
		No conecte o desconecte los cables de alimentación o no encienda o apague las luces cuando hay vapores inflamables.
		Conecte a tierra todos los equipos en el área de trabajo.
		Detenga el funcionamiento inmediatamente si se producen chispas estáticas o si siente una descarga. No utilice el sistema hasta haber identificado y corregido el problema.
		Guarde un extintor de incendios que funcione correctamente en la zona de trabajo.

DESCARGA ELÉCTRICA	Electrocución o muerte	Este equipo debe estar conectado a tierra. Una conexión a tierra incorrecta, instalación o uso incorrectos del sistema puede provocar una descarga eléctrica.
		Apague y desconecte el cable de alimentación antes de realizar cualquier trabajo en el equipo.
		Conecte únicamente a tomas de corriente eléctrica conectadas a tierra.
		Utilice únicamente cables de extensión de 3 hilos de acuerdo con los códigos eléctricos locales. Los cables de extensión deben tener un cable de tierra.
		Compruebe que los terminales de conexión a tierra de los cables de alimentación y extensión están intactos.
		No lo exponga a la lluvia. Almacenar bajo techo.
		No toque el enchufe o la toma de corriente con las manos mojadas.
		No encienda el sistema de suministro si el cable de de alimentación o otros importantes piezas del aparato están dañados, como las tuberías de entrada y salida, la pistola de suministro o los dispositivos de seguridad. Sustituya los componentes dañados antes de operar.
		Antes de cada uso, compruebe que el cable de alimentación y el enchufe no están dañados. Si el cable de alimentación está dañado, hágalo remplazar por un electricista cualificado.
		La conexión eléctrica entre el enchufe y la toma de corriente deben mantenerse bien lejos del agua.
		Cables de extensión inadecuados pueden ser peligrosos, de acuerdo con la normativa vigente sólo cables de extensión que están etiquetados para uso en exteriores y tienen una ruta suficiente de conducción deben ser utilizado al aire libre.
		Por razones de seguridad, le recomendamos que, en principio, el equipo sea utilizado sólo con un disyuntor diferencial (máximo 30 mA).
		Las conexiones eléctricas deben utilizar interruptores de circuito con descarga a tierra (GFCI).

ES

UTILIZACIÓN INCORRECTA DEL EQUIPO	Una utilización incorrecta puede causar muerte o lesiones graves	No utilice la unidad si está cansado o bajo la influencia de drogas o alcohol.
		No exceda la presión máxima de trabajo o la temperatura del componente con menor valor nominal del sistema. Véase Datos Técnicos en todos los manuales de los equipos.
		Utilice líquidos y disolventes compatibles con las piezas húmedas del equipo. Véase Datos Técnicos en todos los manuales de los equipos. Lea las advertencias del fabricante de los líquidos y los disolventes. Para obtener mas información sobre su material, solicite la hoja de seguridad (MSDS) al distribuidor o revendedor.
		No salga de la zona de trabajo mientras que el equipo está energizado o bajo presión.
		Apague todos los equipos cuando el equipo no está en uso.
		Compruebe el equipo cada día. Repare o sustituye de inmediato las piezas desgastadas o dañadas exclusivamente con piezas de repuesto originales del fabricante.
		No altere o modifique el equipo. Alteraciones o modificaciones podrían anular las aprobaciones de organismos y crear riesgos para la seguridad.
		Asegúrese que el equipo esté clasificado y aprobado conforme a las normativas para el ambiente en el cual se emplea.
		Utilice el equipo sólo para el uso previsto. Póngase en contacto con su distribuidor para más información.
		Mantenga las mangueras y los cables lejos de las áreas de tráfico, cantos vivos, piezas en movimiento y superficies calientes.
		No doble o sobre-doble las mangueras o utilice las mangueras para tirar el equipo.
		Mantenga a los niños y los animales alejados de la zona de trabajo.
		Cumpla con todas las normas de seguridad aplicables.

Quemaduras	Las superficies de los equipos y el fluido pueden calentarse mucho durante el funcionamiento	Para evitar quemaduras graves, no toque el fluido o el equipo caliente.

Peligro de Fluidos o Gases Tóxicos	Fluidos o gases tóxicos pueden causar lesiones graves o la muerte si salpican en los ojos o en la piel, si inhalados o ingeridos.	Lea la MSDS para conocer los riesgos específicos de los fluidos que está utilizando.
		Almacene los fluidos potencialmente peligrosos en contenedores homologados, y deséchelos en conformidad a las directrices aplicables.
		El contacto prolongado con el producto puede causar irritación de la piel: utilice siempre guantes de protección durante el suministro.

Equipo de Protección Personal	Utilice el equipo de protección adecuado en el área de trabajo para prevenir lesiones graves, incluyendo lesiones en los ojos, pérdida de la audición, inhalación de gases tóxicos y quemaduras.	Este equipo incluye pero no se limita a: Gafas de protección, calzado de seguridad, ropa ceñida y protección auditiva. Respiradores, ropa de protección y guantes según lo recomendado por el fabricante del fluido y del disolvente. Utilice equipo de protección adecuado para las operaciones que se deben realizar y resistente a los productos de limpieza.

D CONTENIDO DEL EMBALAJE/INSPECCIÓN PREVIA

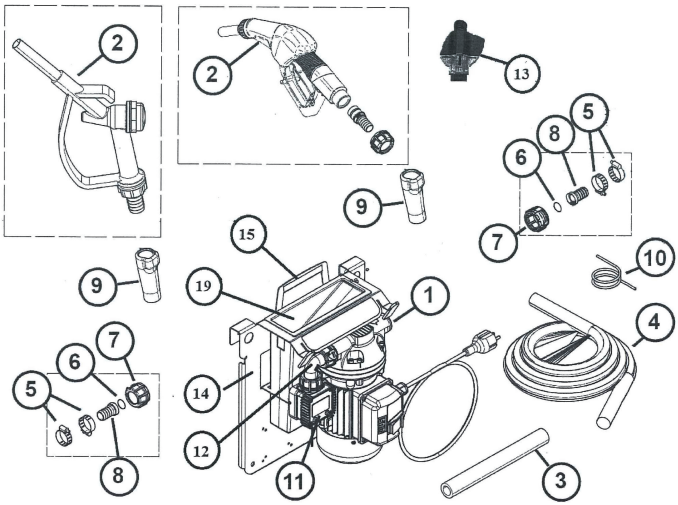
Para abrir el embalaje de cartón, utilice unas tijeras o un cúter, con cuidado de no dañar el sistema de distribución o sus componentes. Abrir el embalaje y comprobar que en su interior se hallen los siguientes componentes suministrados:

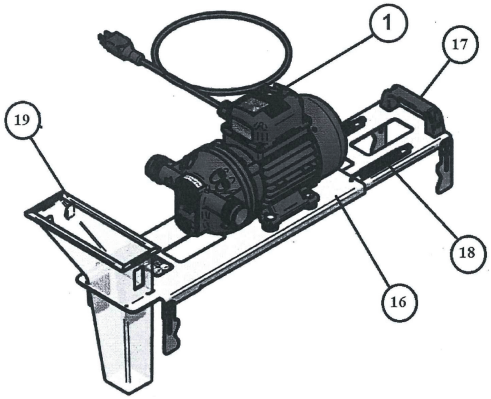
ATENCIÓN ***PELIGROS DEBIDOS A LA UTILIZACIÓN INCORRECTA DEL EQUIPO***

Comprobar que los datos de la placa coincidan con los deseados. Para cualquier anomalía, póngase en contacto inmediatamente con el proveedor, indicando la naturaleza de los defectos y, en caso de duda sobre la seguridad del aparato, no lo utilice.

NOTA Ante la falta en el interior del embalaje de uno o varios de los componentes descritos a continuación, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica de Graco Inc.

			Número de modelo del sistema DEF									
			24V641	24V644	24V645	24V646	24V656	24W060	24W075	24W062	24W065	24W067
Artículo	Número de pieza	Descripción	Cant.									
1	127642	Bomba 120 VCA	1	1	1		1	1	1	1		
1	127643	Bomba 12 VCA				1					1	
2	127649	Pistola	1		1	1	1	1		1	1	1
2	125078	Pistola		1					1			
3	---	Manguera de aspiración	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
4	---	Manguera de suministro	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
5	103927	Abrazaderas de manguera SS	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4
6	---	Junta tórica	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
7	---	Tuerca giratorio	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
8	---	Conector para manguera roscado	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
9	---	Manguito de protección giratorio	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
10	---	Cuerda	1	1	1	1		1	1	1	1	
11	127663	Cuentalitros	1			1		1			1	
12	---	Codo	1			1		1			1	
13	127641	Acoplador suministro contenedor						1	1	1	1	1
14	---	Conjunto de soporte Tote	1	1	1	1		1	1	1	1	
15	---	Manilla y hardware Tote	1	1	1	1		1	1	1	1	
16	---	Conjunto de soporte & hardware del barril					1					1
17	---	Manilla de soporte del barril					1					1
18	---	Muelles					2					2
19	---	Baño pistola	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1


2
2
13
5
8
6
7
9
10
15
19
1
9
4
7
6
5
14
12
8
11
3


1
17
19
18
16

E IDENTIFICACIÓN MÁQUINA Y FABRICANTE

El sistema de distribución está dotado de una placa de identificación aplicada directamente en la bomba con la siguiente información:
- modelo;
- número de lote / Año de fabricación;
- datos técnicos;
- código del manual de uso y mantenimiento.

ATENCIÓN

PELIGROS DEBIDOS A LA UTILIZACIÓN INCORRECTA DEL EQUIPO

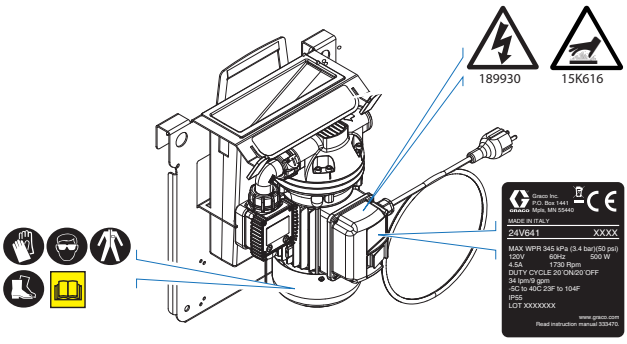
Comprobar siempre, antes de la instalación, que el modelo del sistema de distribución sea correcto y adecuado a la alimentación efectivamente disponible (Tensión / Frecuencia).

E.1 POSICIÓN DE LAS PLACAS

En el sistema de distribución hay aplicadas algunas calcomanías y/o placas para indicar al operador la información más importante. Deberá comprobarse que éstas no se deterioren o se desprendan con el tiempo.

AVISO

Las etiqueta de sustitución PNS 189930 y 15K616 están disponibles sin costo alguno



F USO PREVISTO

Uso previsto

El sistema de distribución DEF ha sido diseñado y fabricado para la distribución del producto denominado DEF, AdBlue®, AUS32 o agua.

Condiciones de utilización

El sistema de distribución DEF ha de utilizarse de acuerdo con las siguientes condiciones:
Temperatura máx. del producto a suministrar: +35 °C / 95°F.
Temperatura mín. del producto a suministrar: -11°C / 12° F.
Temperatura máx. del producto a suministrar admitida por los materiales: +40°C.
Variación de tensión admitida: +/- 5%
Nivel de presión acústica continuo equivalente en los lugares de trabajo: ≤75 dB(A)
Asegurarse de que la bomba trabaje siempre dentro de su campo de funcionamiento nominal.

PRODUCTOS NO PERMITIDOS - PELIGROS DEBIDOS A LA UTILIZACIÓN INCORRECTA DEL EQUIPO

ATENCIÓN

Queda absolutamente prohibido el uso del sistema para fines distintos de los previstos y especificados en el punto "Uso previsto".
Cualquier otro uso que no sea aquél para el que se ha diseñado el sistema y descrito en este manual se considera "USO INAPROPIADO", por lo que Graco Inc. declina toda responsabilidad por los posibles daños causados a cosas, personas, animales o al mismo sistema.

PELIGROS DEBIDOS A LA UTILIZACIÓN INCORRECTA DEL EQUIPO

ATENCIÓN

El sistema DEF no ha sido diseñado para la distribución de gasóleo, gasolina, líquidos inflamables con punto de explosión <55°C/131°F o para operar en ambientes con atmósfera potencialmente explosiva. Queda, pues, prohibida su utilización en las condiciones citadas arriba.

PELIGROS DEBIDOS A LA UTILIZACIÓN INCORRECTA DEL EQUIPO

ATENCIÓN

El uso del sistema para fines distintos de los especificados en la sección "Uso previsto" están prohibidos.

No utilice el sistema para cualquier otro uso distinto de lo descrito en este manual; cualquier otro uso se considerará incorrecto y, como resultado, cualquier responsabilidad por daños a la propiedad, las personas, los animales o en el sistema sera declinada.

AVISO

No mantenga la bomba activada con la pistola en la posición cerrada por más de 3 minutos. Se podrían causar daños en el sistema.

G INSTALACIÓN A BORDO DE UN DEPÓSITO IBC/TOTE

Premisa		El sistema de distribución DEF ha sido diseñado y preparado para ser instalado a bordo de un depósito IBC/TOTE. Cualquier otro tipo de instalación deberá garantizar su fijación estable.
Personal autorizado para la instalación		Las operaciones de instalación deberán ser llevadas a cabo únicamente por personal competente y autorizado, el cual deberá: - Instalar el sistema en un lugar seco y bien ventilado; - instalar correctamente los accesorios necesarios para que la bomba funcione de manera apropiada; - utilizar exclusivamente los accesorios suministrados con el sistema.
ATENCIÓN		***PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA*** ***El sistema de distribución DEF ha sido diseñado para ser utilizado en un lugar seco. En caso de instalación exterior, deberá preverse una cobertura de protección adecuada.***
ATENCIÓN		***PELIGROS DEBIDOS A LA UTILIZACIÓN INCORRECTA DEL EQUIPO*** ***Queda absolutamente prohibido el uso de accesorios inapropiados y no suministrados con el sistema. Graco Inc. declina toda responsabilidad por los daños causados a personas, cosas o al medio ambiente, debidos al incumplimiento de dicha prescripción.***
AVISO		***El sistema de distribución DEF está destinado a un uso exclusivamente profesional***
AVISO		***El sistema de distribución DEF deberá instalarse en un lugar suficientemente iluminado, de conformidad con las normativas vigentes.***

ES

1. Conecte el acoplador de suministro recipiente
Conecte la manguera corta a 3/4 de la salida roscada del acoplador de suministro recipiente

2. Conecte la manguera corta a la entrada de la bomba
Conecte el extremo opuesto de la manguera corta a la conexión superior de la entrada de la bomba.

3. Conecte la manguera larga a la salida de la bomba
Conecte la manguera larga a la conexión inferior de la salida de la bomba situada directamente debajo del cuentalitros.

4. Conecte la manguera larga a la pistola
Utilice una abrazadera de acero inoxidable, conecte el extremo opuesto de la manguera larga a la salida roscada de acero inoxidable de la pistola .

5. Fije la bomba al recipiente
Fije el panel de la bomba a la parte superior de la jaula tote.
Nota: El soporte de montaje del barril es diferente, consulte las instrucciones incluidas con bomba del barril.

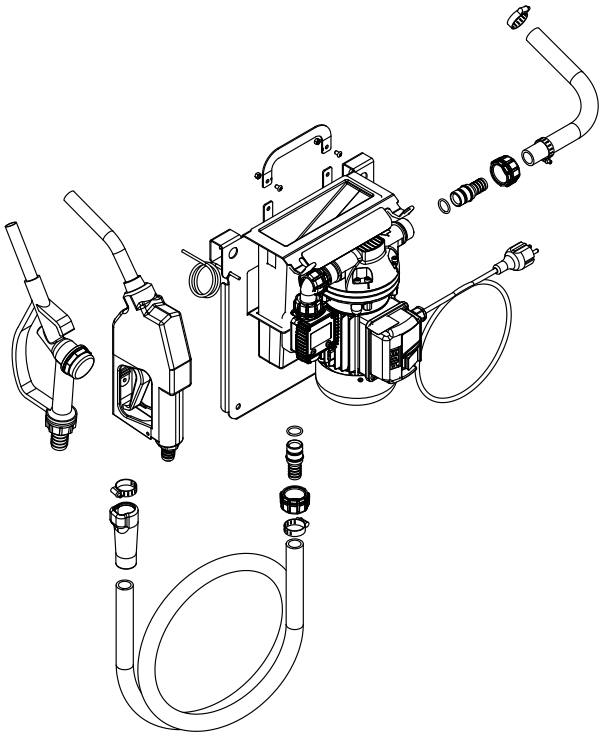
6. Enchufe de la bomba
Conecte la bomba a una toma de corriente estándar 110V.

H MONTAJE

Montar como se muestra en la figura.
Ver numeración de los componentes en el capítulo E.

AVISO

Dependiendo de que sistema Usted ha ordenado puede o no tener un dispositivo de conexión de aspiración. Un dispositivo de conexión de aspiración debe instalarse y conectarse a la entrada de la bomba antes de intentar utilizar el sistema.



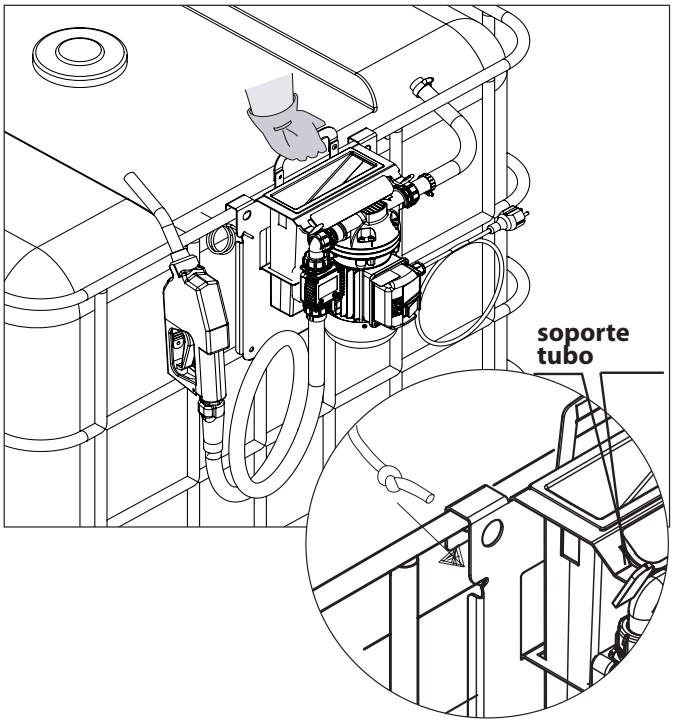
ES

H.1 INSTALACIÓN A BORDO DE UN DEPÓSITO IBC/TOTE

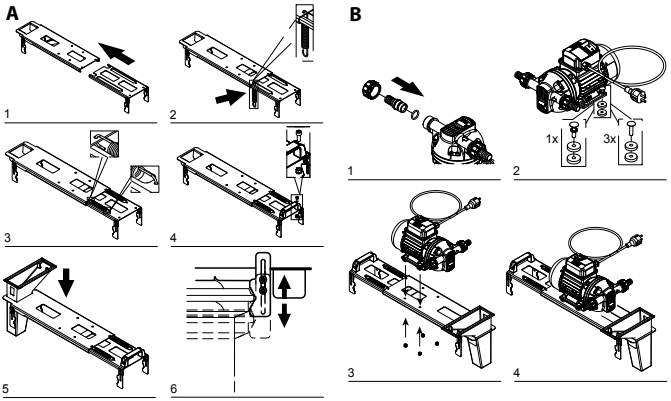
AVISO

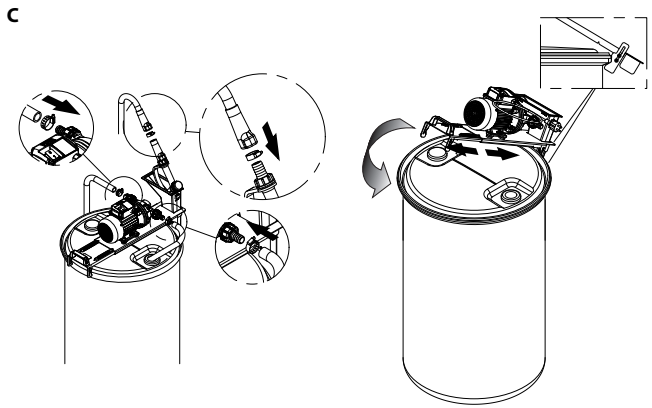
El sistema de distribución DEF ha sido diseñado para ser utilizado en un lugar seco. En caso de instalación exterior, deberá preverse una cobertura de protección adecuada.

Utilizar los ganchos previstos y la cuerda suministrada para fijar de manera estable y segura el sistema de distribución al depósito.



H.2 INSTALACIÓN KIT DEL BARRIL





I FUNCIONAMIENTO Y USO

ES

A continuación se describen las operaciones a efectuar para poner en marcha y detener el funcionamiento del sistema.

ATENCIÓN

PELIGRO DE QUEMADURAS

Tener cuidado, ya que durante el funcionamiento el motor puede estar caliente.

AVISO

Para eliminar eventuales residuos de sustancias y cuerpos extraños en las tuberías, lavar la instalación antes de ponerla en funcionamiento. Para lavar la instalación, seguir las mismas modalidades de suministro utilizando agua desmineralizada o desionizada y efectuar el último enjuague con AUS32 / D.E.F.

AVISO

El sistema de suministro DEF no está equipado con un dispositivo de conexión de aspiración. Este debe instalarse antes de intentar utilizar el sistema.

AVISO

Para que el sistema funcione correctamente, habrá que parar 20 minutos el suministro cada 20 minutos de suministro.

AVISO

El funcionamiento de la bomba sin suministro estará admitido durante un tiempo no superior a 3 minutos. Se podrían causar daños en la bomba.

AVISO

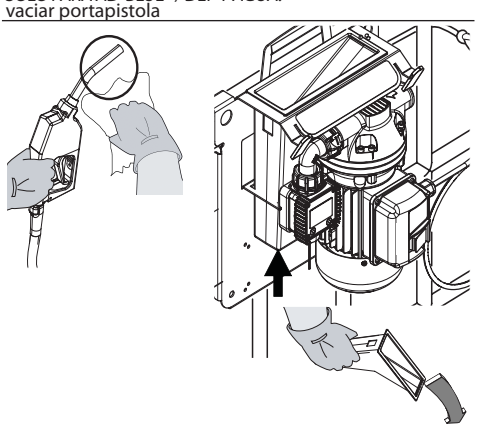
Se recomienda tener apagada la bomba cuando el sistema no está en funcionamiento.
Se podrían causar daños en el motor.

AVISO

En caso de que llegue a faltar la tensión, habrá que poner el interruptor en posición OFF y volver a colocar la pistola en su alojamiento, sin la palanca accionada.
Se podrían causar daños en el motor.

COMO EMPEZAR

SÓLO PARA AD-BLUE® / DEF Y AGUA!
vaciar portapistola



AVISO

Mantenga agua fresca en el baño de la pistola para evitar la formación de cristales DEF en el extremo de la pistola. El cierre automático de la pistola podría no funcionar en caso de cristalización del orificio de la pistola. La boquilla debe ser sumergida en el agua cuando la pistola está en la funda.

1. Conecte el acoplador y accione
Conecte y accione el acoplador de suministro.
La manilla estará en la posición hacia abajo

2. Reiniciar el cuentalitros
Antes de bombear, reinicie el cuentalitros pulsando el botón de RESET.
Consulte el manual de instrucciones del cuentalitros 333467 para utilizar el cuentalitros.

3. Active la bomba
Pulse el botón ON naranja La bomba cebará automáticamente en 20-40 segundos.
Consulte el manual de instrucciones de la bomba 333465 para utilizar la bomba.

4. Suministrar el DEF
Pulse la manilla de la pistola para comenzar el proceso de suministro. Suelte la manilla para detener el suministro

5. Desactive la bomba
Para maximizar la vida de servicio de la bomba, pulse el botón naranja para desactivar la bomba.

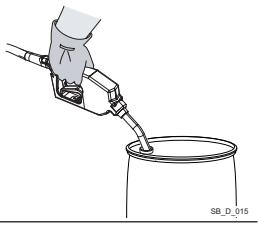
6. Documentar la lectura del Cuentalitros
Haga referencia al cuentalitros para la cantidad exacta del DEF suministrado y documente convenientemente si necesario.

I.1 INUTILIZACIÓN PROLONGADA DEL SISTEMA

Operaciones a efectuar	En caso de que el sistema no se vaya a utilizar durante al menos 15 días, éste deberá ser vaciado, para impedir que se produzca la cristalización del producto dentro de la instalación, y sometido luego a un ciclo de lavado.

I.2 LAVADO DEL SISTEMA

Premisa	El sistema de suministro requiere enjuague con el fin de eliminar del producto la cristalización que puede dañar los componentes del sistema de suministro
ATENCIÓN	***PELIGRO DE FLUIDOS O GASES TÓXICOS***
	Utilizar un equipo de protección individual (EPI) cuando se realice el ciclo de enjuague.
AVISO	***Utilizar sólo agua desmineralizada para efectuar el lavado de la instalación.***
ELIMINACIÓN	***Eliminar el líquido derivado del lavado según las normas vigentes en el país en que se use la instalación.***
AVISO	***Siguiendo las mismas modalidades de suministro descritas con anterioridad, efectuar el lavado del sistema de distribución aspirando agua desmineralizada de un recipiente limpio y recogiendo la mezcla resultante en un recipiente distinto y adecuado para la eliminación.***



J MANTENIMIENTO

ES

ATENCIÓN

Advertencias de seguridad

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

El sistema de distribución ha sido diseñado y fabricado para requerir un mantenimiento mínimo.
Antes de efectuar cualquier tipo de mantenimiento, habrá que desconectar el sistema de distribución de todas las fuentes de alimentación eléctrica e hidráulica.
Es obligatorio utilizar los equipos de protección individual (EPI) durante las operaciones de mantenimiento.
En cualquier caso, tenga en cuenta las siguientes recomendaciones mínimas para garantizar el buen funcionamiento de la bomba.

AVISO
Personal autorizado para llevar a cabo las operaciones de mantenimiento

Las operaciones de mantenimiento deberán ser llevadas a cabo exclusivamente por personal especializado Toda alteración podrá comprometer las prestaciones y constituir un peligro para personas y/o cosas, así como hacer que la garantía pierda su validez.

AVISO
Operaciones a efectuar

En caso de que existan riesgos de heladas, vaciar el circuito y la bomba, teniendo cuidado de volver a colocarla en un lugar cuya temperatura no sea inferior a 0°C / 32°F.
Comprobar que las etiquetas y las placas presentes en el sistema de distribución no se deterioren o se desprendan con el tiempo.

UNA VEZ A LA SEMANA

- Controle que las juntas de las tuberías no están flojas, para evitar así eventuales pérdidas.
- Controle y mantenga limpio el filtro de línea instalado en aspiración.

UNA VEZ AL MES

- Controle el cuerpo de la bomba y manténgalo limpio de eventuales impurezas.
- Controle que los cables de alimentación eléctrica estén en buenas condiciones.

K DIAGNÓSTICO

PROBLEMA	*CAUSA POSIBLE*	*ACCIÓN CORRECTORA*
EL MOTOR NO GIRA	Falta de alimentación	Controle las conexiones eléctricas y los sistemas de seguridad
	Rotor bloqueado	Controle posibles daños u obstrucciones en los órganos rotativos.
	Problemas en el motor	Sustituye la bomba
EL MOTOR GIRA LENTAMENTE EN FASE DE PUESTA EN MARCHA	Baja tensión de alimentación	Restablezca la tensión dentro de los límites previstos
CAUDAL BAJO O NULO	Bajo nivel depósito de aspiración	Llene el depósito
	Válvula de pie bloqueada	Limpie y/o sustituya la válvula
	Filtro obstruido	Limpiar el filtro
	Excesiva presión de admisión	Baje la bomba respecto al nivel del depósito o aumente la sección de las tuberías
	Elevadas pérdidas de carga en el circuito de descarga (funcionamiento con derivación abierta)	Use tuberías más cortas o de mayor diámetro
	Válvula de pie bloqueada	Enjuague el sistema
	Entrada de aire en la bomba o en el tubo de aspiración	Controle la estanqueidad de las conexiones
	Restricción del tubo en aspiración	Utilice un tubo adecuado para trabajar en presión de admisión
	Baja velocidad de rotación	Controle la tensión en la bomba; regule la tensión y/o use cables de mayor sección
	La tubería de aspiración apoya en el fondo del depósito	Modificar la tubería de manera adecuada.
	Congelamiento de la bomba y del motor.	Descongelar la bomba y comprobar el daño. Poner en marcha una bomba congelada puede causar daños al motor y a la bomba
	Pérdida en el tubo de impulsión de la bomba.	Controlar la estanqueidad de las conexiones del tubo e inspeccionar el tubo para detectar posibles daños.
ELEVADO NIVEL DE RUIDO DE LA BOMBA	Presencia de cavitación	Reduzca la presión de admisión
	Funcionamiento irregular del sistema de derivación	Suministre hasta purgar el aire presente en el sistema de derivación
	Presencia de aire en el líquido a bombear	Verifique conexiones en aspiración
PÉRDIDAS PROCEDENTES DEL CUERPO DE LA BOMBA	Daño de la bomba	Sustituye la bomba
RUPTURA DEL CIERRE AUTOMÁTICO DE LA PISTOLA	Bajo caudal de la bomba	Sustituye la bomba. Elimine las restricciones del caudal.

ES

L DATOS TECNICOS

L. 1 MÉTRICO

NÚMERO DE PIEZA	24V641	24V644	24V645	24V646	24V656
Montaje Tote o Barril	Tote	Tote	Tote	Tote	Barril
Cuentalitros	Sí	No	No	Sí	No
Pistola	Automático	Manual	Automático	Automático	Automático
Acoplador de suministro recipiente	No	No	No	No	No
Dimensiones	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)
Longitud (A)	324	324	324	324	685
Profundidad (B)	208	208	208	208	220
Altura (C)	393	393	393	393	208
Peso	15.9 kg	13.2 kg	13.2 kg	15.9 kg	15.9 kg

NÚMERO DE PIEZA	24W060	24W075	24W062	24W065	24W067
Montaje Tote o Barril	Tote	Tote	Tote	Tote	Barril
Cuentalitros	Sí	No	No	Sí	No
Pistola	Automático	Manual	Automático	Automático	Automático
Acoplador de suministro recipiente	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí
Dimensiones	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)
Longitud (A)	324	324	324	324	685
Profundidad (B)	208	208	208	208	220
Altura (C)	393	393	393	393	208
Peso	15.9 kg	13.2 kg	13.2 kg	15.9 kg	15.9 kg

NÚMERO DE PIEZA	24V641 / 24W060	24V644 / 24W075	24V645 /24W062	24V646 / 24W065	24V656 / 24W067
Tensión	120	120	120	12	120
Frecuencia	60	60	60	DC	60
Potencia (W)	370	370	370	260	370
Corriente (Amperios)	4,5	4,5	4,5	22	4,5
RPM	1750	1750	1750	2600	1750
Temperatura de funcionamiento	-5 to 40C	-5 to 40C	-5 to 40C	-5 to 40C	-5 to 40C
Ciclo de trabajo	20 min on 20 min off	20 min on 20 min off	20 min on 20 min off	20 min on 20 min off	20 min on 20 min off
Caudal Máximo	34 lpm	34 lpm	34 lpm	36 lpm	34 lpm
Presión Máxima de Trabajo	3.4 bar	3.4 bar	3.4 bar	3.4 bar	3.4 bar
Protección Entrada	Protección contra la lluvia	Protección contra la lluvia	Protección contra la lluvia	Protección contra la lluvia	Protección contra la lluvia

NOTA

Los materiales mojados utilizados en este dispositivo son:
acero inoxidable, plástico y caucho adecuados para AdBlue.

L. 2 INGLÉS

NÚMERO DE PIEZA	24V641	24V644	24V645	24V646	24V656
Montaje Tote o Barril	Tote	Tote	Tote	Tote	Barril
Cuentalitros	Sí	No	No	Sí	No
Pistola	Automático	Manual	Automático	Automático	Automático
Acoplador de suministro recipiente	No	No	No	No	No
Dimensiones	(en)	(en)	(en)	(en)	(en)
Longitud (A)	12,75	12,75	12,75	12,75	27,0
Profundidad (B)	8,19	8,19	8,19	8,19	8,7
Altura (C)	15,47	15,47	15,47	15,47	8,19
Peso	35 Lbs	29 Lbs	29 Lbs	35 Lbs	35 Lbs

NÚMERO DE PIEZA	24W060	24W075	24W062	24W065	24W067
MontajeTote o Barril	Tote	Tote	Tote	Tote	Barril
Cuentalitros	Sí	No	No	Sí	No
Pistola	Automático	Manual	Automático	Automático	Automático
Acoplador de suministro recipiente	Sí	Sí	Sí	Sí	Sí
Dimensiones	(en)	(en)	(en)	(en)	(en)
Longitud (A)	12,75	12,75	12,75	12,75	27,0
Profundidad (B)	8,19	8,19	8,19	8,19	8,7
Altura ©	15,47	15,47	15,47	15,47	8,19
Peso	35 Lbs	29 Lbs	29 Lbs	35 Lbs	35 Lbs

NÚMERO DE PIEZA	24V641 / 24W060	24V644 / 24W075	24V645 /24W062	24V646 / 24W065	24V656 / 24W067
Tensión	120	120	120	12	120
Frecuencia	60	60	60	DC	60
Potencia (W)	370	370	370	260	370
Corriente (Amperios)	4,5	4,5	4,5	22	4,5
RPM	1750	1750	1750	2600	1750
Temperatura de funcionamiento	23 a 104F	23 a 104F	23 a 104F	23 a 104F	23 a 104F
Ciclo de trabajo	20 min on 20 min off	20 min on 20 min off	20 min on 20 min off	20 min on 20 min off	20 min on 20 min off
Caudal Máximo	9.0 gpm	9.0 gpm	9.0 gpm	9.5 gpm	9.0 gpm
Presión Máxima de Trabajo	50 psi	50 psi	50 psi	50 psi	50 psi
Protección de Entrada	Protección contra la lluvia	Protección contra la lluvia	Protección contra la lluvia	Protección contra la lluvia	Protección contra la lluvia

M DEMOLICIÓN Y ELIMINACIÓN

Premisa	En caso de demolición del sistema, sus componentes deberán ser entregados a empresas especializadas en la eliminación y el reciclaje de residuos industriales y en particular: ELIMINACIÓN DE OTROS COMPONENTES: Todos los demás componentes que constitwuyen el surtidor, como tubos, juntas de goma, componentes de plástico y cableados, deberán ser entregados a empresas especializadas en la eliminación de residuos industriales.
Eliminación del embalaje	El embalaje está constituido por cartón biodegradable que podrá ser entregado a las empresas correspondientes para el reciclado normal de la celulosa.
Eliminación de las piezas metálicas	Los componentes metálicos, tanto los pintados, como los de acero inoxidable, pueden ser reciclados normalmente por las empresas especializadas en el sector del desguace de los metales.
Eliminación de los componentes eléctricos y electrónicos	Han de ser eliminados obligatoriamente por empresas especializadas en la eliminación de componentes electrónicos, de acuerdo con las indicaciones de la Directiva 2002/96/CE (véase a continuación texto Directiva).
Información relativa al ambiente para los clientes residentes en la Unión Europea	La Directiva Europea 2002/96/EC exige que los equipos marcados con este símbolo, sobre el producto y/o sobre el embalaje, no sean eliminados junto con los residuos urbanos no recogidos selectivamente. El símbolo indica que este producto no debe ser eliminado junto con los residuos domésticos normales. Es responsabilidad del propietario eliminar, tanto estos productos, como los demás equipos eléctricos y electrónicos, mediante las estructuras específicas de recogida indicadas por el gobierno o por los organismos públicos locales.
Eliminación de otros componentes	Todos los demás componentes que constituyen el producto, como tubos, juntas de goma, componentes de plástico y cableados, deberán ser entregados a empresas especializadas en la eliminación de residuos industriales.

GRACO
ISO 9001 Registered

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING, DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE, EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG, DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE, EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING, ΕΚ -ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ , DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE – CE, DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE, EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS, EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE, ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ, ЕЏ VASTAVUSDEKLARATSIOON, EC MEGFEIELÉSÉGI NYILATKOZAT, ΕΚ ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA, ES ATITIKTIES DEKLARACIJA, DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE, DIKJARAZZJONI-KE TA' KONFORMITA`, IZJAVA ES O SKLADNOSTI, ES - VYHLÁSENIE O ZHODE, ЕО -ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ , DEIMHNIÚ COMHRÉIREACHTA CE, CE-DECLARAŢIE DE CONFORMITATE

Model

Modèle, Modell, Modello, Μοντέλο, Modelo, Malli, Mudel, Modelis, Mudell, Модел , Samhail

ELECTRIC DEF SYSTEMS

Part

Bestelnr., Type, Teil, Codice, Del, Μέρος, Peça, Referencia, Osa, Součást, Részegység, Daļa, Dalis, Część , Taqsima, Časť, Част , Páirt, Parte

24V641, 24V644, 24V645, 24V646, 24V656, 24W060, 24W062, 24W065, 24W067, 24W075

Complies With The EC Directives:

Voldoet aan de EG-richtlijnen, Conforme aux directives CE, Entspricht den EG-Richtlinien, Conforme alle direttive CE, Overholder EF-direktiverne, Σύμφωνα με τις Οδηγίες της ΕΚ , Em conformidade com as Directivas CE, Cumple las directivas de la CE, Täyttää EY-direktiivien vaatimukset, Uppfyller EG-direktiven, Shoda se směrnicemi ES, Vastab EÜ direktiividele, Kielégíti az EK irányelvek követelményeit, Atbilst EK direktīvām, Atitinka šias ES direktyvas, Zgodność z Dyrektywami UE, Konformi mad-Direttivi tal-KE, V skladu z direktivami ES, Je v súlade so smernicami ES, Съвместимост с Директиви на ЕО , Tá ag teacht le Treoracha an CE, Respectă directivele CE

2006/42/EC Machinery Directive

2004/108/EC EMC Directive

Standards Used:

Gebruikte maatstaven, Normes respectées , Verwendete Normen, Norme applicate, Anvendte standarder , Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν , Normas utilizadas, Normas aplicadas, Sovellettavat standardit, Tillämpade standarder, Použité normy, Rakendatud standardid, Alkalmazott szabványok, Izmantotie standarti, Taikyti standartai, Użyte normy, Standards Użati, Uporabljeni standardi, Použité normy, Използвани стандарти , Caighdeáin arna n-úsáid , Standarde utilizate

Notified Body for Directive

Aangemelde instantie voor richtlijn , Organisme notifié pour la directive , Benannte Stelle für diese Richtlinie, Ente certificatore della direttiva, Bemyndiget organ for direktiv , Διακοινωμένο όργανο Οδηγίας , Organismo notificado relativamente à directiva, Organismo notificado de la directiva, Direktiivin mukaisesti ilmoitettu tarkastuslaitos, Anmält organ för direktivet, Úředně oznámený orgán pro směrnici, Teavitatud asutus (direktiivi järgi), Az irányelvvel kapcsolatban értesített testület, Pilnvarotā iestāde saskaņā ar direktīvu, Apie direktyvą Informuota institucija, Ciało powiadomione dla Dyrektywy, Korp avzat bid-Direttiva, Priglašeni organ za direktivo, Notifikovaný orgán pre smernicu, Нотифициран орган за Директива , Comhlacht ar tugadh fógra dó , Organism notificat în conformitate cu directiva

Approved By:

Goedgekeurd door, Approuvé par, Genehmigt von, Approvato da, Godkendt af , Έγκριση από , Aprovado por, Aprobado por, Hyväksynyt, Intygas av, Schválil, Kinnitanud, Jóváhagyta, Apstiprināts, Patvirtino, Zatwierdzone przez, Approvat minn, Odobril, Schválené, Одобрено от, Faofa ag, Aprobat de

Hans van Cranenbroek
Manufacturing, Engineering and Warehousing Manager

30 OCTOBER 2014

Manufactured By:
GRACO INC.
88 - 11th Avenue N.E.
Minneapolis, MN 55413
USA

Authorized Representative:
GRACO BVBA
Slakweidestraat 31
3630 Maasmechelen
BELGIUM

199508	D

Garantía Ampliada Graco

Graco garantiza que todos los equipos mencionados en este documento fabricados por Graco y que llevan este nombre, están libre de defectos en materiales y mano de obra en la fecha de venta al comprador original . Con la excepción de cualquier garantía especial, extendida, o limitada publicada por Graco, Graco reparará o reemplazará cualquier parte del equipo que se determine defectuoso, durante un período de veinticuatro meses a partir de la fecha de la venta. Esta garantía sólo se aplica si el equipo ha sido instalado, operado y mantenido de acuerdo con las recomendaciones escritas por Graco.

Esta garantía no cubre, y Graco no será responsable por desgaste general, o cualquier otro mal funcionamiento, daño o desgaste causado por instalación defectuosa, uso incorrecto, abrasión, corrosión, mantenimiento inadecuado o incorrecto, negligencia, accidente, alteración, o sustitución de los componentes con otras piezas no originales de Graco. Tampoco Graco será responsable en caso de mal funcionamiento, daño o desgaste causado por la incompatibilidad de los equipos Graco con estructuras, accesorios, equipos o materiales no suministrados por Graco, o en caso de diseño incorrecto, fabricación, instalación, operación o mantenimiento de estructuras, accesorios, equipos o materiales no suministrados por Graco.

Esta garantía está condicionada a la devolución prepagada del equipo que se reclama como defectuoso a un distribuidor autorizado de Graco para la comprobación del defecto. Si el defecto que se reclama ha sido comprobado, Graco reparará o reemplazará cualquier pieza gratuitamente El equipo será devuelto al comprador original con transporte prepagado. Si la inspección del equipo no revela algún defecto en el material o en la mano de obra, las reparaciones se realizarán a un costo razonable que puede incluir el coste de las piezas, la mano de obra y el transporte.

ESTA GARANTÍA ES EXCLUSIVA Y SUSTITUYE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO, PERO NO LIMITADO A, LA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O DE ADECUACIÓN PARA UN FIN PARTICULAR.

La única obligación de Graco y el único recurso del comprador frente a cualquier incumplimiento de la garantía serán los establecidos anteriormente. El comprador acepta que no dispondrá de ningún otro recurso (incluyendo, pero no limitado a, daños accidentales o consecuentes por ganancias pérdidas, ventas perdidas, daño a personas o propiedades o cualquier otra pérdida accidental o consecuente). Cualquier acción por incumplimiento de garantía deberá ser presentada en el plazo de dos (2) años a partir de la fecha de la venta.

GRACO NO OFRECE NINGUNA GARANTÍA, Y NIEGA TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIABILIDAD E IDONEIDAD PARA UN FIN PARTICULAR, EN RELACIÓN CON TODOS LOS ACCESORIOS, EQUIPOS, MATERIALES O COMPONENTES VENDIDOS PERO NO FABRICADOS POR GRACO. Estos artículos vendidos, pero no fabricados por Graco (como motores eléctricos, interruptores, mangueras, etc.), están sujetos a la garantía, si alguna, de su fabricante. Graco proporcionará al comprador una asistencia adecuada para toda reclamación por incumplimiento de estas garantías.

En ningún caso, Graco será responsable por daños indirectos, accidentales, especiales o consecuentes resultantes del suministro del equipo de Graco a continuación, o del suministro, rendimiento o uso de cualquier de los productos o de otros bienes vendidos, ya sea por un incumplimiento de contrato, incumplimiento de garantía, negligencia de Graco, o de otro tipo.

PARA LOS CLIENTES DE GRACO DE CANADÁ
Las Partes reconocen que han requerido que el presente documento, así como todos los documentos, notificaciones y procedimientos judiciales firmados, enviadas o establecidos en virtud del presente o relacionados de manera directa o indirecta, se redactarán en lengua inglesa. Les partes reconnaissent avoir convenu que la rédaction du cooperativos documento sera en Espagnol, ainsi que tous documentos, avis et exécutés procedimientos jurídicos, ou intentés donnés, à la suite de ou en rapport, es directamente ou indirectement, avec les procedimientos concernées.

Información Graco

Para obtener la información más reciente sobre los productos Graco, visite el sitio web www.graco.com.

PARA REALIZAR UN PEDIDO, póngase en contacto con su distribuidor Graco o llame para conocer el distribuidor más cercano.
Teléfono: 612-623-6928 **o número gratuito:** 1-800-533-9655, **Fax:** 612-378-3590

Todos los datos escritos y visuales contenidos en este documento reflejan la última información disponible en el momento de la publicación. Graco se reserva el derecho de realizar cambios en cualquier momento sin previo aviso.

Instrucciones originales. Este manual contiene Inglés. MM 333470/M0312

Sede Graco: Minneapolis
Oficinas Internacionales: Bélgica, China, Japón, Corea

GRACO INC. Y FILIALES • P. O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • EE.UU.

Copyright © 2014, Graco Inc. Todas las fabricas Graco están registradas según la norma ISO 9001.
www.graco.com
Abril 2014